

C'HOARI E BREZHONEG

Dastumadenn c'hoarioù
evit ar skolioù



Tresadenn gant Gildas Chasseboeuf

**Skipailh TES :**

Gilles Godefroy, Jean Le Clerc de La Herverie,
Yves Aubry, Anna-Vari Gwilherm, Anna Kerrain,
Anne Pouzeratte, Yann-Kel Roynard.

Reizherien**Ar yezh gant Kuzul ar re fur :**

Kristian Brisson, Klaoda an Du, Roje an Du, Alain
Le Noac'h, Mari-Jo Le Roux, Jean-Louis Monot

Reizhskrivañ ha lizherennañ :

Divi gKervella ha Corinne ar Mero

Tresadenn ar golo gant Gildas Chassebœuf – 2004

Fichennaoueg c'hoarioù bet savet gant ur skipailh skolaerien publik eus departamant Aodoù-an-Arvor, bet bodet e Lannuon e miz Mae 1986 (C'hoari e brezhoneg, CDDP Sant-Brieg, 1987) : G. Berthou, M. Cojean, G. Geffroy, M. Kerrain, C. Le Dû, C. Prat, N. Prigent, A. Quere, J.-D. Robin, J.-M. Salomon, M. Simon ; bet adstummet e 2003 gant Maryvonne Berthou (Diwan) ha Jean-Do Robin (Kuzulier pedagogel war ar brezhoneg, IA22), evit lakaat ar vugale da gomz en un doare plijus ha bev. Un nebeud kanaouennoù nevez zo bet ouzhpennet, bet degaset gant div vestrez-skol eus skolioù ar Mor-Bihan : trugarez da Jorj Belz evit an aotre bet roet deomp d'o implijout.

An darn vrasañ eus kanaouennoù ar fichennaoueg a vez kavet war ur bladenn-arc'hant bet embannet war-un-dro.

Roll embannadurioù TES a c'hellit kavout war e lec'hienn Internet :
www.ac-rennes.fr/tes

TAOLENN AN DANVEZ

	Fichennoù
▶ Temoù-labour	2-3
▶ Evit dispartiañ	4-5
▶ Dañsoù	6-29
▶ C'hoari en ur sal	30-45
▶ C'hoari er-maez	46-75

Verboù

Bezañ

Pelec'h emañ ar velc'hwedenn ?	31
Ar yer, ar poñsined hag ar c'hi (emañ... o)	55

Kaout

Jakez en deus lavaret	33
Droug ho peus ?	51

Ober

Ar sorserez	44
D'ar c'hoad ez eomp	50
Petra 'ra ?	67

Goulennoù

Ar boulomig	11
Klask ar ger	39
C'hoarioù ar bleiz	48-51
Droug ho peus ?	51
An targazh hag al logod	52
Hanternoz 'barzh ar c'hraou-deñved	56
C'hoari mammig	60
Al laboused	64
Petra 'ra ?	67
Redadeg	72
Evit lammat gant ar gordenn	73
Ar yarig	75

Al lec'hiañ

Ma milin	8
Tri faz a-raok	19
Pelec'h emañ ar velc'hwedenn ?	31
Stagañ e lost d'ar marc'h	36
Pennad-hent	41
Ar c'hoz o tilojañ	43
Er poull	57
C'hoari mammig	60
Ar gorriganed	68
Ar marc'heg hag e gazeg	71

Al lec'hiañ (da heul)

Cheñch plas	40
C'hoari evit gouzout kontañ	70

Stumm nac'h

Bal plin da ziskontañ	26
C'hoari Kim	38
Al louarn hag al lapined	53
Ar yarig	75

Hiraat ar frazenn

Liammañ hag islavarenniñ	
Red ar pellgomz	45

Kemmadurioù

Ront ar pichoned	10
Polka stlaket (polka jeu)	25
Da bep hini e bod	35
Al laeron hag an archerien	62
Al laboused	64

Displegadurioù

Ma zad en doa un azen	18
Plac'hig an douar nevez	20

Urzhioù

Ma lapin bihan a zo trist	16
Pennad-hent	41
Gourvezit / war-sav	42
Ar c'hoz o tilojañ	43
Red an dibab	47
Ki mat	54
Barrek out?	58
Ar boned	59
Unan, daou, tri	61
Ar gwiñver hag ar gaoued	63
Ar gorriganed	68
Ar marc'heg hag e gazeg	71

Keñveriañ

Barrek out?	58
-------------------	----

En em: en em eilañ

Gourvezit / war-sav 42

Al loened

Ront ar pichoned 10

An deiz all 'penn ur bern plouz (polka plin) 22

C'hoari ar skritell..... 37

C'hoari Kim 38

C'hoarioù ar bleiz 48-49

An targazh hag al logod 52

Ki mat 54

Ar yer, ar poñsined hag ar c'hi..... 55

Ar boned 59

Un dra, ul liv, ul loen 66

Petra 'ra ? 67

Skeiñ teir gwezh 69

An arrebeuri, an ti

Pelec'h emañ ar velc'hwedenn ? 31

C'hoarioù ar bleiz 48-49

An dilhad

An intañvez (dañs plin) 27

Paotr pe blac'h 34

C'hoari ar skritell..... 37

C'hoarioù ar bleiz 48-49

Ar boned 59

Ar c'horf

Yann Gorrig 12

N'ouiit ket-c'hwi plantañ kaol ? 15

Polka stlaket (polka jeu) 25

Paotr pe blac'h 34

Ar sorserez 44

Ar gorriganed..... 68

Ar volotenn 74

An amzer o tremen

D'ar c'hoad ez eomp 50

Redadeg 72

Ar boued

Deomp d'an eured	9
Ul lapin bihan	17
Me ne'm bo ket krampouezh fritet (an dro)	21
C'hoari ar skritell	37
C'hoarioù bleiz	52-53
Ar boned	59

A bep seurt

An ibil kuzh	32
Red an dibab (bleunioù, delioù...)	47
Droug ho peus?	51
Al laeron hag an archerien	62
Un dra, ul liv, ul loen	66
Skeiñ teir gwezh	69

Niveriñ

Evit dispartiañ	4-5
Bal plin da ziskontañ	26
Hanternoz 'barzh ar c'hraou-deñved	56
Ar boned	59
Unan, daou, tri	61
Ar pesked 'barzh ar roued	65
Skeiñ teir gwezh	69
C'hoari evit gouzout kontañ	70

Al livioù

Ront ar pichoned	10
Turlututu, setu un tren	14
Red an dibab	47
Ar boned	59
Un dra, ul liv, ul loen	66

Evit dispartiañ (1)



Rimodelloù

Kêr Gergrist

An tour e-kreiz an iliz ;

An iliz e-kreiz ar vered ;

Mar ne gredez ket

Kae da welet.

Unan, daou ha tri

Kerzhomp da c'hoari,

Pevar, pemp ha c'hwec'h

Pignomp war ar c'hrec'h

Unan, daou ha tri

War-lerc'h Yann-Vari.

Mont en-dro

Evit tennañ daou skipailh d'ar sord, pe evit dibab unan a bep eil :
kouezhañ a ra ar sord war ar werzenn ziwezhañ.

Dafar rekis : seurt ebet.

Evit dispartiañ (2)



Rimodelloù

Ul loa, div loa
Karabin, karaba
Impin, bourdon
Kadkarin, grifon
Er-maez, kompagnon!

Ul laer er c'haol,
Piv eo?
Yann Voudig eo.
Pelec'h emañ?
Kuzhet eo.

Ar bleiz kozh
'pad an noz
A jilgamm
E droad kamm
Al loargann
'barzh ar stank
A c'hoari
Patati!

Bicha, bicha,
Kik ala
Piv a yelo da gerc'hat
Kerzh d'ar foenneg
Mard eo ret, kerzh d'ar gêr
Pe 'vezi taget!

Mont en-dro

Evit tennañ daou skipailh d'ar sord, pe evit dibab unan a bep eil :
kouezhañ a ra ar sord war ar werzenn ziwezhañ.

Dafar rekis : seurt ebet.

Dañsoù



* Tro ar vilin	7
* Ma milin	8
* Deomp d'an eured	9
* Ront ar pichoned	10
* Ar boulomig	11
* Yann Gorrig (ha Mari Gorrig)	12
* An tren ludu	13
* Turlututu, setu un tren.....	14
* N'ouiit ket-c'hwi plantañ kaol	15
* Ma lapin bihan a zo trist	16
* Ul lapin bihan	17
* Ma zad en doa un azen	18
* Tri faz a-raok	19
* Plac'hig (paotrig) an douar nevez	20
* Me ne'm bo ket krampouezh fritet (an dro)	21
* An deiz all 'penn ur bern plouz (polka plin)	22
* Polka tri zaol seul troad	23
* Joli koukou (polka plin)	24
* Polka stlaket (polka jeu)	25
* Bal plin da ziskontañ	26
* An intañvez (dañs plin)	27
* Dañs ar skoubidou (tamm-kreiz gavotenn)	28
* Dañs ar podoù-fer (gavotenn)	29

* *An titloù merket gant ur steredenn a zo enrollet war ar bladenn-arc'hant.*

Tro ar vilin



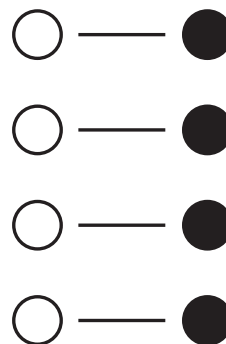
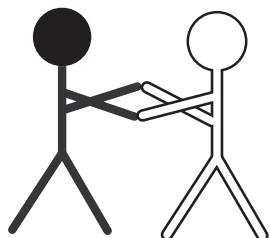
Rimodell

Ma zadig kozh,
Ma mammig kozh
Ma c'henderv,
Troit ar vilin

Mont en-dro

Cheñch tu en ur sachañ war an divrec'h pa vo lavaret:
« Troit ar vilin. »

dorn kleiz, dorn kleiz
dorn dehou, dorn dehou



Dafar rekis: seurt ebet.

Ma milin



Rimodell

A. Diga, diga do
Ma milin a dro

B. Diga, diga da
Ma milin a ya

Mont en-dro

Treiñ an divrec'h an eil war eben, evel ur vilin :

- War un tu (A), war un tu all (B)
- Goustadik / Buan
- En traoñ / En nec'h (e krec'h)
- Dirak (a-raok) / A-dreñv ar gein.

War-sav (en ho sav).

Tout war un dro (tout an dud, holl war un dro, holl asambles) :

- War un tu (A), war un tu all (B)
- Daou-ha-daou, war un tu, war un tu all
- Tri-ha-tri, war un tu, war un tu all
- En ur ganañ dousik / kreñv / didrouz (kanañ en e benn).

Dafar rekis : seurt ebet.

Deomp d'an eured

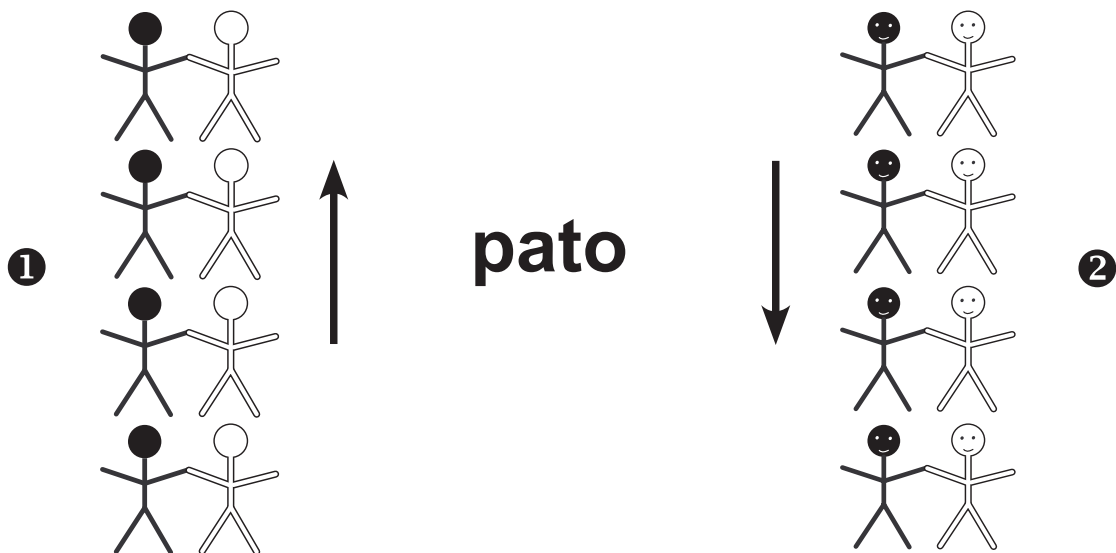


Rimodell

Deomp d'an eured
Da zebriñ karotez
D'ar friko
Da zebriñ pato *

Mont-en-dro

Renket e vo ar vugale war div regennad (pe en ur c'helc'h).
Ar vugale a vo daou-ha-daou, skoaz-ouzh-skoaz, dorn-ha-dorn.
Kerzhout a raio ar vugale en ur ganañ ar rimodell.
Cheñch tu a rafont kerkent ha lâret « pato » gante.



Dafar rekis : seurt ebet.

* Pato = patatez = avaloù-douar.

Ront ar pichoned

Kanaouenn

Ar pichoned zo glas, gwer ha gwenn
Tro da gein, Nolwenn.

Ar pichoned zo glas, gwer ha gwenn
Tro da gein, Lena.

(hag all)

Ar pichoned zo glas, gwer ha gwenn
Troit ho kein, tout 'n dud.

- Poazh eo ar grampouezhenn ?
- Ya, poazh eo !
- Mat eo ar grampouezhenn ?
- Ya, mat eo !
- Debrit 'nezhi 'ta, pichoned !

Mont-en-dro

Kanañ a raio an holl vugale, en ur dreññ.

Kanet e vo anv pep bugel d'e dro ; kerkent e troio hennezh e gein.

Pa vo bet troet o c'heinoù gant an holl vugale e vo kanet : « Troit ho kein, tout 'n dud. »

Neuze e troio an holl en-dro, war-zu kreiz an dañs.

Goulennet e vo gant unan : — *Poazh eo ar grampouezhenn ?*

Respont a raio an holl : — Ya, poazh eo !

Goulennet e vo gant unan : — *Mat eo ar grampouezhenn ?*

Respont a raio an holl : — Ya, mat eo !

Gourc'hemennet e vo gant unan : — *Debrit 'nezhi 'ta, pichoned !*

Hag an holl vugale da lampat war ar grampouezhenn, a zo anezhi bord (pe kantenn) an dañs, da zebrñ anezhi.

Dafar rekis : seurt ebet.



Ar boulomig

Rimodell

Ar boulomig-mañ
'n deus laeret an hañv.
Petra 'vo graet dezhañ ?
Skoet 'vo warnañ
Unan, daou, tri,
— Petra 'po :
Taolioù war ho penn pe war ho revr ?
— Taolioù war ma revr.
— Kerzh gant Erwan...

Ar boulomig-mañ
'n deus laeret an hañv.
Petra 'vo graet dezhañ ?
Skoet 'vo warnañ
Unan, daou, tri,
— Petra 'po :
Taolioù war ho revr pe war ho penn ?
— Taolioù war ma fenn.
— Kerzh gant Nolwenn...

11

Mont-en-dro

Daou vugel (A ha B) a raio ur pont gant o divrec'h.
Pep hini dioute en devo dibabet e pelec'h e vo skoet taolioù gante (gant ar penn, gant ar revr, gant ar skoaz...).

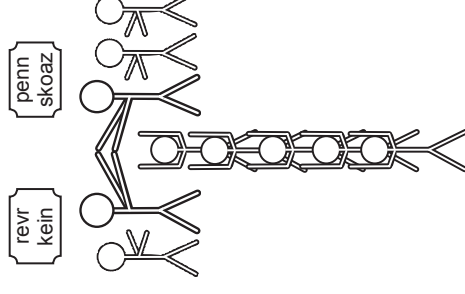
Ar re all a lako o daouarn war divskoaz egile evit stummañ un tren a dremeno dindan ar pont-se.

An holl a gano.

Pa vo kanet « tri » e vo tapet ur bugel dindan ar pont ha goulennet e vo outañ : « Petra 'po ? Taolioù war ho (penn, revr) pe war ho (revr, penn) ? »

Hervez e respont ez aio gant A pe gant B.

Pa vo bet tremenet an holl vugale e vo kontet diouzh peseurt tu emañ an niver brasañ a vugale bet tapet.



Dafar rekis : seurt ebet.



Yann Gorrig

(Mari Gorrig)

Kanaouenn

Yann Gorrig o tañsal (2 wezh)
Gant e viz o tañsal (2 wezh)
Gant e viz, viz, viz, (2 wezh)
Giz-se 'tañse Yann Gorrig.

Yann Gorrig o tañsal (2 wezh)
Gant e zorn o tañsal (2 wezh)
Gant e zorn, zorn, zorn,
Gant e viz, viz, viz,
Giz-se 'tañse Yann Gorrig.

Yann Gorrig o tañsal (2 wezh)
Gant e vrec'h o tañsal (2 wezh)
Gant e vrec'h, vrec'h, vrec'h,
Gant e zorn, zorn, zorn,
Gant e viz, viz, viz,
Giz-se 'tañse Yann Gorrig.

Yann Gorrig o tañsal (2 wezh)
Gant e skoaz o tañsal (2 wezh)
Gant e skoaz, skoaz, skoaz,
Gant e vrec'h, vrec'h, vrec'h,
Gant e zorn, zorn, zorn,
Gant e viz, viz, viz,
Giz-se 'tañse Yann Gorrig.

Yann Gorrig o tañsal (2 wezh)
Gant e benn o tañsal (2 wezh)
Gant e benn, benn, benn,
Gant e skoaz, skoaz, skoaz,
Gant e vrec'h, vrec'h, vrec'h,
Gant e zorn, zorn, zorn,
Gant e viz, viz, viz,
Giz-se 'tañse Yann Gorrig.

Ha kement-all gant gerioù all:

Gant e gorf
Gant e c'har
Gant e droad
Gant e revr

Mont-en-dro

War don « Jean Petit qui danse » e vo lakaet ar vugale da zañsal en ur implijout ar gerioù a denn da gorf an den ha gant ar c'hemmadurioù dre vloataat war-lerc'h ar ger perc'hennañ e (Yann Gorrig).

Evit lakaat ar vugale d'ober an diforc'h etre e gourel ha *he gwregel*, e c'hellor kinnig, ur wezh all, an hevelep kanaouenn, hini « Mari Gorrig » an taol-mañ :

gant he biz, he dorn, he brec'h, he skoaz, he fenn, he c'hof, e revr, he gar, he zroad...



An tren ludu



Rimodell

Tren, tren, tren ludu
Tap ac'hanomp
Tap ac'hanomp
Tren, tren, tren ludu,
'C'h an da dap(out) (a)c'hanoc'h diouzhtu.

Mont-en-dro

Pep bugel an eil war-lerc'h egile, e zaouarn war divskoaz egile,
o stummañ un tren evit mont eus ul lec'h d'un all.

Dafar rekis : seurt ebet.

Turlututu, setu un tren...



Kanaouenn

Turlututu, setu un tren *du*
Turlututu get (gant) bagonioù *du*

Turlututu, setu un tren *glas*
Turlututu get bagonioù *glas*

Turlututu, setu un tren *gwer*
Turlututu get bagonioù *gwer*

Turlututu, setu un tren *ruz*
Turlututu get bagonioù *ruz*

Mont-en-dro

Un tren da zeskiñ al livioù d'ar re vihan eo.

Goulennet 'vez oute :

« Piv zo gwisket gant ur stammenn ruz ? »

« Piv en deus lakaet ur stammenn du ? », hag all.

Ret eo d'ar vugale donet a-barzh an tren pa glevont lâret liv o stammenn.

Ar vugale a ya à-raok en ur ganal.

Dafar rekis : seurt ebet.

N'ouiit ket-c'hwi plantañ kaol ?

(àr don « Savez vous planter des choux »)

Kanaouenn

N'ouiit ket-c'hwi plantañ kaol,
E mod-mañ, e mod-se,
N'ouiit ket-c'hwi plantañ kaol,
E Lann-ar-Stêr 'vez graet 'mod-se :
Plantet 'vez get (gant) ar *biz*,
E mod-mañ, e mod-se,
Plantet 'vez get ar *biz*,
E Lann-ar-Stêr 'vez graet 'mod-se...

N'ouiit ket-c'hwi plantañ kaol,
E mod-mañ, e mod-se,
N'ouiit ket-c'hwi plantañ kaol,
E Lann-ar-Stêr 'vez graet 'mod-se :
Plantet 'vez get ar *bizied*,
E mod-mañ, e mod-se,
Plantet 'vez get ar *bizied*,
E Lann-ar-Stêr 'vez graet 'mod-se...

Plantet 'vez get an *dorn*
Plantet 'vez get an *daouarn*
Plantet 'vez get an *troad*
Plantet 'vez get an *treid*



Plantet 'vez get ar *revr*

Plantet 'vez get ar *fri*

Mont-en-dro

Ur ront eo: ar vugale a droa. Arrestiñ a raont pa vez lâret « Plantet 'vez get... » ha neuze e vez graet ar jestr.

Desket e vez lodennoù ar c'horf evel-se hag ivez ober jestroù disheñvel.

Dafar rekis : seurt ebet.

Kanaouenn

Ma lapin bihan
A zo trist-kenan
Rak ne c'hell ket ken
Dañsal e-unan.
Lamm ha lamm ha lamm
Ma lapin bihan
Ha kerzh 'ta buan
Da bokat d'unan.

Mont-en-dro

Ur ront evit dañsal eo.

An hini a zo er c'hreiz a zo trist, stouet e benn gantañ.

Pa vo lavaret: « Lamm ha lamm ha lamm », e krogo da lammat.

Kerkent hag achu ar ganaouenn ez aio da zibab unan da bokat dezhañ.

Hennezh a gemero e blas e-kreiz ar c'helc'h.

Dafar rekis : seurt ebet.

Danvez yezh

- rak
- kerzh ... da
- lamm

Ul lapin bihan



Kanaouenn

Ul lapin bihan, bihan	(2 wezh)
Deus kêriadenn Kergonan	(2 wezh)
A gave mat ar patatez	(2 wezh)
Ar pour hag ar c'harotez.	(2 wezh)

Mont-en-dro

Ur ront evit dañsal ha c'hoari eo.

Ul lapin bihan a vo e-kreiz ar c'helc'h gant pour, patatez ha karotez.

Pa vo lavaret: «A gave mat ar patatez», e raio van al lapin da zebriñ ar patatez.

Kemend-all gant pour ha karotez.

Neuze e tibabo al lapin bihan unan all da gemer e lec'h.

Dafar rekis

Patatez, pour, karotez... pe seurtoù legumaj all.

Danvez yezh

- a gave mat....
- hag....

Kanaouenn

Ma zad en doa un azen
Just eveldoc'h
Heñvel ouzhoc'h

} (2 wezh)

Mont-en-dro

Ar vugale a raio ur ront.

Er c'hreiz e vo un azen mouchet e zaoulagad gantañ.

Hejañ a raio e vrec'h dirak ar vugale o kanañ.

Pa vo lavaret «ouzhoc'h» e teuio an hini bet diskouezet gant brec'h egile da vezañ un azen d'e dro.

Dafar rekis : seurt ebet.

Tri faz à-raok



Kanaouenn

1. Bout e oa ur plac'hig, o !, hag a yae d'ar marc'had o !
2. Àr he fenn 'doa lakaet tri aval 'n ur baner.
3. An av'loù 'rae bouli boula (2 wezh)
4. Grit tri faz à-raok,
Grit tri faz àr-dreñv, o !
Tri faz en tu dehou,
Ha tri faz en tu kleiz.

1. Bout e oa ur paotrig, o !, hag a yae d'ar marc'had o !
2. Àr e benn 'doa lakaet tri aval 'n ur baner.
3. An av'loù 'rae bouli boula (2 wezh)
4. Grit tri faz à-raok,
Grit tri faz àr-dreñv, o !
Tri faz en tu dehou,
Ha tri faz en tu kleiz.

Mont-en-dro

● Doare kentañ

1. ha 2. Ar vugale a vale dre ar sal, o daouarn war o fennoù evit ober ur baner.
3. Hejañ ar penn eus un tu d'egile.
4. Ober ar pezh a lavar ar ganaouenn.

● Eil doare (en ur ront)

1. Eizh paz war an tu kleiz.
2. Lakaat an daouarn war ar penn. Ober eizh paz war an tu dehou ha chom a-sav.
3. ha 4. Evel en doare kentañ.
Dorn-ha-dorn hag adkomañs.

Dafar rekis : seurt ebet.



Plac'hig an douar nevez

(War ar bladenn-arc'hant e vez klevet « Paotrig an douar nevez ».)



Mont-en-dro

(An ton-mañ a veze kanet gwezhall evit kempenn al leur-zi.)

Graet e vo ur ront tro-dro da « blac'hig an douar nevez ».

Ober a raio kement tra a vo kinniget dezhi bep tro ma'z aio ar ganaouenn war-raok :

- Dibab ur paotr a blij dit e-touez ar re a zo e-barzh an dañs
- Sach anezhañ diwar e benn
- Kas anezhañ en dachenn en ur zañsal.
- Ro dezhañ ur pok pe zaou, pe dri
- Kerzh e-barzh ar ront.

Neuze e chomo ar paotr e-unan e-kreiz an dañs.

Pa vo achu ar ganaouenn e vo ret dezhañ dibab ur plac'h.

Gourc'hemennet e vo ar memes tra dezhañ. (Neuze e vo graet gant *anezhi*, *he fenn*, *dezhi*...)

Dafar rekis : seurt ebet.

Plac'hig an douar nevez, o hei tou, tralala (2 wezh)

Plac'hig an douar nevez, o pegen kaer 'maout aze (2 wezh)

Mard emañ da zous en dañs, o hei, tou, tralala (2 wezh)

Sach 'nezhañ diwar e benn ha kas 'nezhañ en dachenn (2 wezh)

Ro dezhañ un pok pe zaou, o hei tou tralala (2 wezh)

Ro dezhañ un pok pe zaou, ken na vo kontant ho-taou (2 wezh)

Ro dezhañ ur pok pe dri, o hei tou tralala (2 wezh)

Ro dezhañ ur pok pe dri, ken na vo da faltazi (2 wezh)

Plac'hig an douar nevez, o hei tou, tralala (2 wezh)

Plac'hig an douar nevez, o sach da c'har alese. (2 wezh)



Me ne'm bo ket krampouezh fritet

(an dro)

Kanaouenn

Me ne'm bo ket krampouezh fritet

'barzh ur gastelodenn

'barzh ur gastelodenn

Me ne'm bo ket krampouezh fritet

'barzh ur gastelodenn difoñset.

Me ne'm bo ket pato fritet

'barzh ur gastelodenn

'barzh ur gastelodenn

Me ne'm bo ket pato fritet

'barzh ur gastelodenn difoñset.

Me ne'm bo ket pesked fritet

'barzh ur gastelodenn

'barzh ur gastelodenn

Me ne'm bo ket pesked fritet

'barzh ur gastelodenn difoñset.

Me ne'm bo ket vioù fritet

'barzh ur gastelodenn

'barzh ur gastelodenn

Me ne'm bo ket vioù fritet

'barzh ur gastelodenn difoñset.



Mont-en-dro

Dañsal a ra ar vugale en ur ganañ.

Ijinañ traoù all a c'hellont ober :

- pato fritet
- pesked fritet
- vioù fritet...

Dafar rekis : seurt ebet.



An deiz all 'penn ur bern plouz

(polka plin)

Kanaouenn

An deiz all 'penn ur bern plouz } (2 wezh)
An deiz all 'penn ur bern plouz }
An deiz all 'penn ur bern plouz } (2 wezh)
Me 'soñje kousket didrouz }

Me 'glevas en traoñ ur son
Evel 'n dije redet ul loen

Neuze 'tremenas ur yar
Ha ganti 'krene an douar

War he lerc'h ur pikol louarn
Piket gantañ e zivskouarn

Neuze 'tremenas ul louz
A rae c'hoazh muioc'h a drouz

Neuze 'tremenas ul louz
'Drailhas din ma chupenn voulouz

Al laboused 'beg ar gwez
'Lâre an eil d'egile :

22

Gwashoc'h eo ar sparfell rous
Evit al louarn hag al louz

Ar sparfell rous gant he beg kamm
a lazhañ an tad, 'displuñv ar vamm.

Ar c'hentañ hini ay d'an ifern
A vo debret kig hag eskern.

Neuze 'teuas ur pilhaouaer
Da werzhañ pilhoù en tier.

'Azezas deus ma c'hostez
'Vit ober e gousk kreisteiz.

Ne oa ket c'hoazh azezet
Me 'wele al laou 'redek.

Ho, skarzhit, pilhaouaer lous,
Na skarzhit diwar ma flouz.



Polka tri zaol seul-troad



Kanaouenn

Tri zaol seul-troad
Stlakit en ho taouarn
Grit un hanter-dro
Selaouit ar sonerien

Tri zaol seul-troad
Stlakit en ho taouarn
Grit un hanter-dro
Ha dañsit ar polka

Mont-en-dro

Dañset e vo war don « C'est la fille de la meunière ». Desket e vo d'ar vugale ar mod da zañsal ar polka.

Dafar rekis : seurt ebet.

Joli koukou

(polka plin)

Kanaouenn

Ur plac'h yaouank diwar ar maez, *joli koukou* (2 wezh)

'Oa aet d'ar vilin un nozvezh, *joli, joli, joli, joli*

'Oa aet d'ar vilin un nozvezh, *joli koukou*

'Toull ar vilin pan erruas

Ar miliner a gouske c'hoazh

Savit alese miliner

Malañ ma sac'had d'vont d'ar gêr

Petra zo ganeoc'h 'n ho sac'had

Pan oc'h fenoz ken diwezhat ?

Kerc'h ha segal ha gwinizh-du

P'emañ ho miilin war he zu

Pe war he zu, pe n'emañ ket

Ho sac'had ed-du 'vo malet

Ha dre ma'z ae ar greun er gern

Ar miliner a boke ferm

Ha dre ma'z ae ar greun er bank

Ar miliner a boke stank



Ha dre ma'z ae ar bleud er sac'h
Ar miliner 'boke d'ar plac'h

Hola, hola 'ta miliner
Torret 'peus las ma zavañjer

Kemenerien a zo ba 'r vro
C'hwi a glasko, me a baeo.



Polka stlaket

(polka jeu)

Kanaouenn

Diskan

*Kit da zañsal tud an eured, o
Ar plac'h nevez 'neus c'hoant kousket.
Un c'hwenenn zo 'ba he skouarnig, o
A vo lamet g'he galantig.*

Lakit ho taouarn àr ho taoulin, (2 wezh)
Ho tivgroazell, (2 wezh)
Divrec'h kroazet, (2 wezh)
Sklapit ho taouarn, (2 wezh)
Taolioù botez! You! (2 wezh)

Lakit ho taouarn àr ho taoulin, (2 wezh)
Ho tivgroazell, (2 wezh)
Divrec'h kroazet, (2 wezh)
Ho troad àr ho klin, (2 wezh)
Sklapit ho taouarn, (2 wezh)
Taolioù botez! You! (2 wezh)

Lakit ho taouarn àr ho taoulin, (2 wezh)
Ho tivgroazell, (2 wezh)
Divrec'h kroazet, (2 wezh)
Ho troad àr ho klin, (2 wezh)
Bizied en ho klin, (2 wezh)
Bizied en ho fri, (2 wezh)

Sklapit ho taouarn, (2 wezh)
Taolioù botez! You! (2 wezh)

Lakit ho taouarn àr ho taoulin, (2 wezh)
Ho tivgroazell, (2 wezh)
Divrec'h kroazet, (2 wezh)
Ho troad àr ho klin, (2 wezh)
Bizied en ho fri, (2 wezh)
Tennit ho teod, (2 wezh)
Sklapit ho taouarn, (2 wezh)
Taolioù botez! You! (2 wezh)

Lakit ho taouarn àr ho taoulin, (2 wezh)
Ho tivgroazell, (2 wezh)
Divrec'h kroazet, (2 wezh)
Ho troad àr ho klin, (2 wezh)
Bizied en ho fri, (2 wezh)
Tennit ho teod, (2 wezh)
Ur pok dezhi, ur pok dezhañ, (2 wezh)
Sklapit ho taouarn, sklapit ho taouarn,
sklapit ho taouarn...!

Mont-en-dro

Dañsal a ra ar vugale ar polka war an ton bet enrollet.
Chom a reont a-sav.
Pep unan a sko gant e zaouarn hervez ar ganaouenn.

Dafar rekis : seurt ebet.



Bal plin da ziskontañ



Mont-en-dro

Kanaouenn

A. Ne'm eus ket ken 'met pemp miz } (2 wezh)
 Da roulañ ma yaouankiz }

B. Hag e-pad an amzer-se } (2 wezh)
 Me a gana, me a zañsa }
 Hag e-pad an amzer-se }
 Me a gana noz ha deiz }

- ... pe'r miz
- ... tri miz
- ... daou viz
- ... ur miz

(Evit bugale 6 vloaz d'an nebeutañ.)

A. Kerzhout a raio ar vugale goustadik, daou-ha-daou (paotr ha plac'h), dom-ha-dom kroazet, en-dro d'ur c'helc'h.

E diavaez ar c'helc'h emañ ar merc'hed.

B. Dañs plin

Chom a ra ar c'houbladoù a-sav evit dañsal paz-plin daou-ha-daou.

K 1	D 2	D 3	K ha D 4
troad kleiz	troad dehou	troad dehou	evel 1
troad dehou	savet	troad kleiz	evel 3
savet			savel

Gant ar re vihanañ e vo trawalc'h merkañ an diblasamant goude an daou vuzul kentañ.

Dafar rekis : seurt ebet.



An intañvez

(dañs plin)

Kanaouenn

- | | |
|-----------------------------|----------|
| Eñ 'lâr lakaat e dog | (2 wezh) |
| Met bremañ gant 'n intañvez | } |
| E lak ur « staribod » | |
| Eñ 'lâr lakaat 'r roched | (2 wezh) |
| Met bremañ gant 'n intañvez | } |
| E lak ur chemized | |
| Eñ 'lâr lakaat loerou | (2 wezh) |
| Met bremañ gant 'n intañvez | } |
| E lak ur chosetou | |
| Eñ 'lâr lakaat bragou | (2 wezh) |
| Met bremañ gant 'n intañvez | } |
| E lak ur c'halsoniou | |
| Eñ 'lâr lakaat botou | (2 wezh) |
| Met bremañ gant 'n intañvez | } |
| E lak ur galochoù. | |

27

Mont-en-dro

Dañs plin, en ur c'helc'h, paotred ha merc'hed a bep eil, brec'h kleiz dindan brec'h dehou egile.

Dañset e vo evel m'eo displeget war ar fichenn bal plin (stumm **B**).

Ar ganaouenn-mañ a c'hello bout implijet evit deskiñ anvioù an dilhad. (Mat e vo d'ar mestr sachañ evezh ar vugale ouzh an diforc'h a zo etre an anvioù brezhonek hag ar re c'hallek bet brezhonekaet).

Dafar rekis : seurt ebet.



Dañs ar skoubidou

(tamm-kreiz gavotenn)

Kanaouenn

- A.** Gant ma zad-kozh ha ma mamm-gozh } (2 wezh)
'vez skoubidou 'ba 'festoù-nnoz
- B.** Bep a skoubidou-bidou, bep a skoubidou neuint tout
Bep a skoubidou-bidou, tout neuint bep a skoubidou
- A.** Gant merc'hed yaouank 'barzh balioù } (2 wezh)
'vez bremañ bep a skoubidou
- B.** Bep a skoubidou-bidou, bep a skoubidou neuint tout
Bep a skoubidou-bidou, tout neuint bep a skoubidou
- A.** Gant paotred yaouank 'barzh straedoù } (2 wezh)
'vez bremañ bep a skoubidou
- B.** Bep a skoubidou-bidou, bep a skoubidou neuint tout
Bep a skoubidou-bidou, tout neuint bep a skoubidou

Mont-en-dro

Pep dañs plin, gavotenn, fisel a vez rannet e teir lodenn.
Al lodenn gentañ hag an hini ziwezhañ a vez dañset « a-dro ».
An eil a vez dañset o pebeilañ pazoù an dañs a-dro ha pazoù bale, pe daou-ha-daou, pe en ur zerc'hel gant ar ront.
Er stumm-mañ 'vez dañset « tamm-kreiz » ar gavotenn :

- A.** Dans 'dro, war an tu kleiz, o kroaziañ an divhar.
Stag e vez an dañserien dre ar biz-bihan.
- B.** Chom a ra an dañserien a-sav.



Dafar rekis : seurt ebet.



Dañs ar podoù fer

(gavotenn)

Kanaouenn

Me zo *natif* deus 'r Gemene!

Dañs ar podoù fer

Ma zad, ma mamm a oa ivez

Dañs ar podoù-fer, *commère*

Dañs ar podoù-fer, *commère*

Tournez en arrière

Ma zad, ma mamm o doa madoù

'Gase 'c'hanon d'ar skolajoù

D'ar skolajoù 'vit bout beleg

Ma c'halon baour 'bermete ket

Pa vije 'r re all o studi

Me 'vije war 'r ru o c'hoari

Pa vije 'r re all 'barzh ar c'hlas

Me 'yae war 'r ru da c'hoari las

Ma zad, ma mamm p'o doa klevet

O doa skrivet din-me ul lizher

O doa skrivet din-me ul lizher
Da zont d'ar gêr da cheñch micher

Kerse oa gant ma c'hostezioù
Bout labourat 'barzh ar parkoù

Oan ket bet pell ba' ti ma zad
'M oa debochet merc'h unan mat

Ur plac'h a bemp kant skoed leve
Ha me 'm oa kemend-all ivez

'N ur o'r ur bloaz oant lipet tout
Sac'h ar person oa war ma choug

Sac'h ar person, sac'h ar c'hure
Hini ar sakrist oa ivez

Ha ma mamm-baour hag a ouele
Ha me rae kemend-all ivez.



C'hoari en ur sal



Pelec'h emañ ar velc'hwedenn ?	31
An ibil kuzh	32
Jakez en deus lavaret	33
Paotr pe blac'h	34
Da bep hini e bod	35
Stagañ e lost d'ar marc'h	36
C'hoari ar skritell	37
C'hoari Kim	38
Klask ar ger	39
Cheñch plas	40
Pennad-hent	41
Gourvezit! / War-sav!	42
Ar c'hoz o tilojañ	43
Ar sorserez	44
Red ar pellgomz	45

**An titloù merket gant ur steredenn a zo enrollet war ar bladenn-arc'hant.*

Pelec'h emañ ar velc'hwedenn ?

Mont-en-dro

Treset e vo diabarzh un ti war an daolenn.

Renet e vo an abadenn gant ar mestr ha goude-se gant ar skolidi, pep hini d'e dro.

Pep bugel d'e dro a lavaro : « Pelec'h emañ ar velc'hwedenn ? »

An hini a chomo boud a vo lakaet e-maez ar c'hoari.

Lec'hiet e vo ar melc'hwed war an dresadenn ha ne vo ket tu da adlakaat anezho div wezh er memes plas.

● Goulenn :

— Pelec'h emañ ar velc'hwedenn ?

● Respontoù :

— War an daol emañ ar velc'hwedenn.

— War an daol, e-kichen ar pod emañ ar velc'hwedenn...

Dafar rekis

Sevel un dresadenn gwenn ha du war ur bajennad a-bezh, da vezañ brasaet (pe ur skritell, gwelloc'h c'hoazh), a ziskouez ul liorz (gant ur bank, ur poull-dour, ur vodenn, ur vrañsigell, ur garrigell, ur puñs, ur poull-traezh...).

Geriaoueg

a) *Gerioù lec'hiañ :*

e-barzh, e-korn, war, dindan, e-kichen, dirak, a-dreñv, ouzh, etre, a-stok.

b) *Arrebeuri :*

an daol, ar gador, ar voger, an nor, ar skubellenn, ar gouloù, an dornell, ar pod, troad ar gador, gwerenn ar prenestr.

Mont-en-dro

Adkavout un draig bet kuzhet en ul lec'h bennak eo pal ar c'hoari.

Bep ma tostaio ar c'hoarier d'an « ibil » e vo lavaret « tomm » dezhañ gant ar c'hoarierien all.

Bep ma'z aio war bellaat e vo lavaret « yen ».

Dre alioù ar re all e vo kavet an « ibil » gantañ 'benn ar fin.

Gerioù implijet dre ma vez ar c'hoarier o tostaat pe o pellaat :

● Goulenn :

— Penaos eo an ibil ?

● Respontoù war yenaat :

— Yen eo.

— Skornet eo.

● Respontoù war dommaat :

— Klouar eo.

— Tomm eo.

— Tommoc'h-tommañ eo.

— O virviñ emañ.

— O teviñ emañ.

Dafar rekis

Forzh peseurt bitrak.

Mont-en-dro

Ober *ar pezh en deus lavaret Jakez* eo pal ar c'hoari.

Pa lavaro ar pennc'hoarier (ar mestr pe ur bugel bet dibabet) « Jakez en deus lavaret » e vo dleet d'ar vugale en ober.

Pa ne lavaro ket ar skolaer « Jakez en deus lavaret », e vo arabat dezho en ober.

Da skouer:

Ar pennc'hoarier: Jakez en deus lavaret: « Lakait ho piz war ho penn ».

- Ret e vo d'ar vugale lakaat ur biz war o fenn.

Ar pennc'hoarier: « Lakait ho piz war ho penn. »

- Arabat e vo en ober: an hini a raio a vo bountet er-maez.

Buanoc'h-buanañ e vo roet an urzhioù gant ar pennc'hoarier bep ma'z aio ar c'hoari war-raok.

Bez' e c'hellor ivez c'hoari *Soazig he deus lâret*, abalamour da gustumiñ ar vugale d'an diforc'h etre *he deus hag en deus*.

Dafar rekis : seurt ebet.

Mont-en-dro

Goulennet e vo digant ur bugel mont er-maez eus ar c'hlas.

Dibab a raio ar vugale all unan en o zouez, a vo da vezañ anavezet gant an hini bet kaset er-maez.

Galvet e vo hennezh da zont er c'hlas en-dro.

Sevel goulennoù a ranko ober a-benn adkavout an hini bet dibabet :

— Paotr pe blac'h eo ?

— Bras pe bihan eo ?

— Blev hir pe blev berr en deus / he deus ?

— Ur bragez glas a zo gantañ / ganti ?

Pa vo bet kavet egile, e ranko hemañ mont er-maez d'e dro.

Dafar rekis : seurt ebet.

Danvez yezh

- en deus / he deus
- a zo gantañ / a zo ganti
- anvioù dilhad
- anvioù ar c'horf

Da bep hini e bod



Mont-en-dro

Kluchet e vo ar vugale war ur c'helc'h.

Dleet e vo d'ar pennc'hoarier bezañ a-wel d'an holl.

Gant un dorn e vo diskouezet gant ar vugale stumm ur pod.

Biz-yod an dorn all a servijo dezhe da zebriñ.

Embann a raio ar pennc'hoarier :

— Pep hini en e bod!

pe:

— Pod hoc'h amezeg!

pe c'hoazh:

— Pod an holl! (an hini zo e-kreiz ar ront)

— Lakait ho piz er pod!

- Ar pennc'hoarier a c'hello lavarout un dra hag ober un dra all.
- Ma ne ra ket ur bugel ar pezh a lavar ar pennc'hoarier e vo bountet er-maez.

Dafar rekis : seurt ebet.

Danvez yezh

- pep hini
- ho/hoc'h
- pod, e bod

Mont-en-dro

Ret e vo d'ur bugel mouchet pegañ e lost ouzh ur marc'h skeudennaouet, dre sentiñ d'an urzhioù a vo roet dezhañ gant ur bugel all.

Lakaet e vo ar bugel mouchet da dreiñ warnañ e-unan evit e vadaouiñ a-raok kregiñ.

Urzhioù:

- Tro
 - war-raok
 - war-dreñv
- Kerzh
 - (pelloc'h) a-gleiz
 - (pelloc'h) a-zehou
 - war-eeun
 - uheloc'h
 - izeloc'h

Hiraat ar c'hoari a c'heller ober ivez en ur lakaat ar bugel mouchet da zont eus e blas d'an daolenn.

Dafar rekis

- Skeudenn vras ur marc'h, peg ouzh ar voger.
- Ul lost distag.

Mont-en-dro

Savet e vo skritelloù, bet skrivet ur ger, pe treset un dra bennak war bep hini anezhe.

Spilhennet e vo pep a unan war gein pep bugel hep na ouife hemañ ar pezh a zo skrivet warni.

Dre goulennoù ha respontoù e klasko pep hini gouzout ar pezh a zo skrivet war e gein.

Bez' e c'hellor pleustriñ gant rummadoù a bep seurt :

- binvioù
- legumaj
- loened

An hini en do kavet a vo spilhennet ur skritell nevez outañ.

Goulennoù :

- Daoust ha bihan / bras eo ?
- Debret e vez ?
- Gant petra eo graet ?
- Kavet e vez 'barzh an ti ?

Dafar rekis

A bep seurt skritelloù, ha spilhennoù d'o stagañ.

Mont-en-dro

Ar vugale a ra ur ront.

Lakaet e vo traoù e-kreiz ar ront (loened, dilhad, binvioù, boued...)

Embann a raio ar pennc'hoarier :

— Serrit ho taoulagad !

E-keit-se e tapo un dra bennak ha goulenn a raio :

— Petra am eus tapet ?

Ur bugel :

— Ur c'hi eo ?

Ar pennc'hoarier :

— N'eo ket.

Ur bugel

— Un azen eo ?

Ar pennc'hoarier :

— Ya, mat eo.

An hini en devo kavet a vo pennc'hoarier d'e dro.

Dafar rekis

- Dilhad a bep seurt.
- Listri.
- Skeudennoù loened, frouezh, legumaj.
- Traoù all diouzh an ezhomm.

Mont-en-dro

(Adalek ar CP.)

Dispartiet e vo ar vugale e daou skipailh.

E pep skipailh e vo bugale o sevel goulennoù ha re all o skrivañ. Klask gouzout peseurt ger a zo bet dibabet gant ar skipailh all eo pal ar c'hoari.

Goulennet e vo digant bugale an daou skipailh, a bep eil, hag-eñ emañ al lizherenn-mañ-lizherenn e-barzh ar ger.

Ma vez respontet « ya » e vo skrivet al lizherenn gant ar re a zo a-dreñv.

A-hend-all e vo tro ar skipailh all da sevel ur goulenn nevez.

Ar skipailh a gavo da gentañ ar ger bet dibabet gant ar re all a vo trec'h.

Da skouer:

— Daoust hag-eñ emañ ar P ganeoc'h ?

— N'emañ ket / Ya, ganeomp emañ.

— N'emañ ket ar B ganeoc'h ?

— Nann, n'emañ ket / Geo.

Dafar rekis

Sklentennoù ha tammoù kleiz (pe kreionoù feltr).

Mont-en-dro

Stummet e vo ur c'helc'h gant ar vugale.

Pep bugel a vo en ur ruilhenn, ur ruilhenn nebeutoc'h eget niver ar vugale.

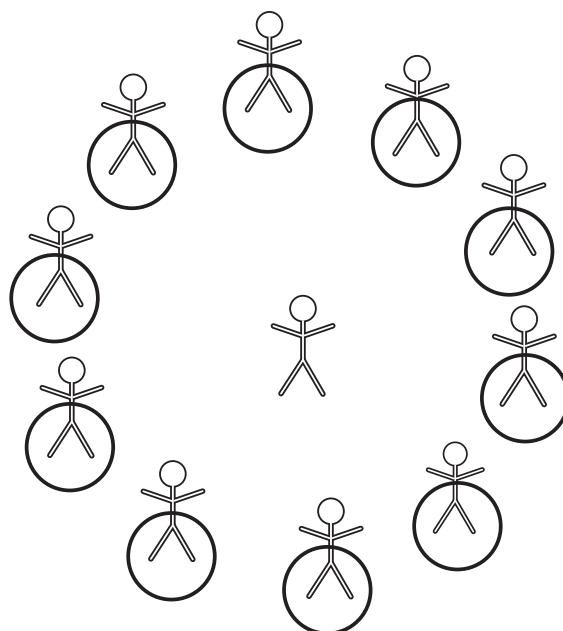
Ar bugel hep ruilhenn a vo e-kreiz ar c'helc'h.

Ar pennc'hoarier, ar skolaer da gentañ, a roio urzhioù resis d'ar bugel zo er c'hreiz.

Pa lavaro : « Kae e plas ur bugel all », neuze eo hemañ a zeuio er c'hreiz.

Stummoù-komz

- Erwan, kae :
- e-kichen Lena
 - a-dreñv...
 - a-gleiz da...
 - a-zehou da...
 - a-dal ouzh...
 - dirak...
 - e plas...



Mont-en-dro

Rannet e vo ar vugale e skipailhoù (a-zaou pe a-dri pe a-bevar).

Ar skipailhoù a c'hoario an eil re war-lerc'h ar re all.

Mouchet e vo ur bugel hag e skipailh a zisplego dezhañ penaos mont betek ar pal ha dont en-dro.

Savet e vo pennadoù-hent gant 'bep seurt traoù : bankeier, ruilh-
ennoù, sailhoù...

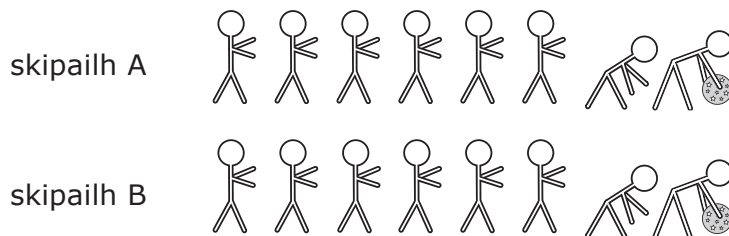
Stummoù-komz :

- Kerzh war-raok !
- Pign gant an diri !
- Kae en a-dreñv !
- Pign war ar bank !
- Paouez, chom a-sav !
- Diskenn !
- Tro a-gleiz !
- Kerzh daou gammed !
- Tro a-zehou !
- Diwall diouzh ar gador !
- Kerzh goustadikoc'h !
- Erruet out .
- Kerzh buanoc'h !
- Echu eo .
- Lamm dreist ar gordenn/
ar sailh !

Mont-en-dro

Rannet e vo ar vugale e daou skipailh, renket e div renkennad.
Ur volotenn a vo gant bugel kentañ pep skipailh.

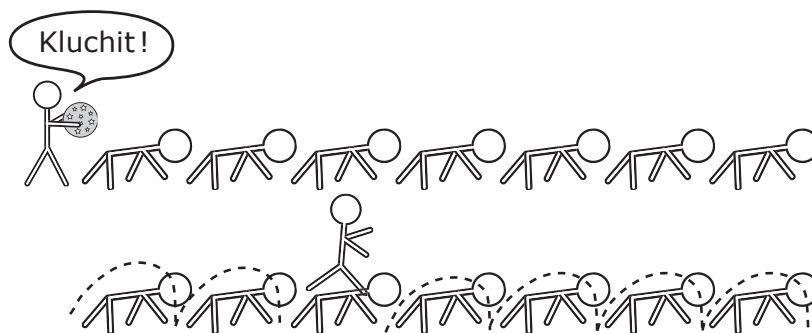
Tremen a raio an hini kentañ ar volotenn etre e zivhar ha reiñ anezhi d'an hini a zo just a-dreñv dezhañ, evel-se betek penn ar renkennad.



P'en do bet an hini diwezhañ ar volotenn e hucho d'e renkennad : « Kluchit! » pe « Gourvezit! » hag e lammo dreist pep hini.

Pa vo erru e penn-kentañ ar renkennad e hucho d'e re : « War-sav! » hag e vo lakaet ar volotenn da dremen en-dro.

Ar skipailh, tremenet gantañ an holl vugale, a vo trec'h.



Posupl eo cheñch ar c'hoari en ur lakaat ar volotenn da dremen dreist ar penn.

Dafar rekis

2 volotenn.

- 2 sailh evit lakaat an traoù da zilojañ.
- Traoù da zilojañ : ruihennoù bihan, seier riz, palioù...
- (Ret eo kaout un dra evit pep bugel eus ar skipailh.)
- 2 ruihenn da lakaat e penn an dachenn.

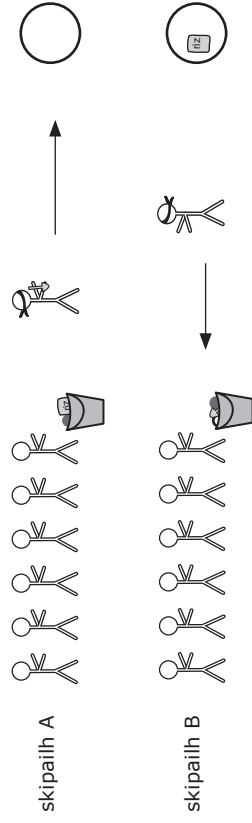
Mont-en-dro

Rannet e vo ar vugale e daou skipailh, renket e div renkennad.

Ar c'hoz kentañ, mouchet he daoulagad, a ranko kemer un dra eus ar sailh d'e gas betek ar ruihenn, ha goude-se dont en-dro.

Skoazellet e vo gant alioù an hini a zo war he lerc'h. Pa vo deuet en-dro e vo tro d'an eil bezañ mouchet ha dillojañ un dra bennak all. Sikouret e vo gant alioù an deirvet.

Echu e vo ar c'hoari pa vo deuet a-benn ur skipailh da zilojañ e holl draoù.



Stummoù-komz :

- Kerzh war-raok!
- Deus war-gil!
- Chom a-sav!
- Kae a-gleiz!
- Kae a-zehou!
- Erru out.
- Lak e-barzh!
- Cheñch tu!
- Buanoc'h!
- Goustadikoc'h!



Mont-en-dro

En ur c'helec'h emañ ar vugale, savet o divrec'h ganto.
Merc'hodennoù int, dalc'het gant fiselelennoù.

Dont a raio ar sorserez (ur bugel) da droc'hañ an holl fiselelennoù,
en ur lâret :

« Fiselellenn an daouarn a droc'han bremañ ! »
Kouezhañ a raio o daouarn d'an traoñ.

« Fiselellenn ar penn a droc'han bremañ ! »
Kouezhañ a raio o fennoù.

Ha kemend-all da heul gant o divskoaz, o divrec'h, o divhar...
Pa vo lâret « Fiselellenn an divhar a droc'han bremañ ! » e kouezho
ar vugale war al leur evel pa vijent marv.

Dafar rekis : seurt ebet.

Dafar rekis

- Seier riz.
- RUILHENNOÙ binan a bep seurt liv.
- BOLOTENNOÙ a bep seurt liv.
- KILHOÙ.
- 1 sailh evit lakaat an holl draoù (1 dra evit pep c'hoarier).

Mont-en-dro

Lakaet e vo ar vugale 'tre daou skipailh.

Ret eo kaout un dachenn c'hoari bras a-walc'h.

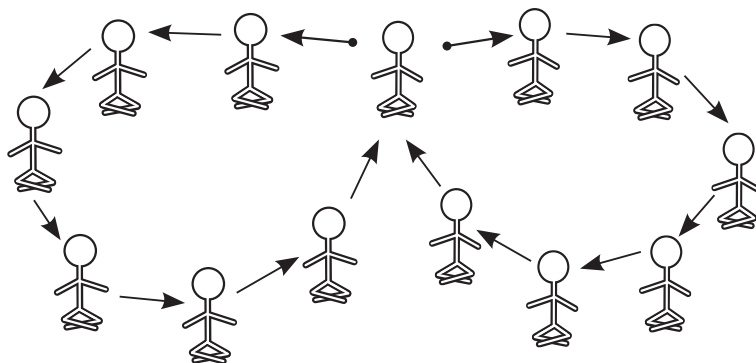
Mat e vefe kaout daou bennad-hent ingal e-giz an dresadenn.

Pal:

Adlavarout ur frazenn e plegig skouarn e amezeg, an eil war-lerc'h egile, betek dibenn ar chadenn.

Ret eo en ober ar buanañ posupl hep distummañ ar frazenn.

Ar skipailh a zo e frazenn an tostañ ouzh ar frazenn orin en devo ar poent.



Moaien zo ivez da c'hoari en ur vuzuliañ an amzer dremenet.

Tu zo da zibab ur frazenn ha da hiraat anezhi tamm-ha-tamm.

Skouerioù:

- Kollet eo.
- Kollet eo ar volotenn e-barzh ar park.
- Kollet eo ar volotenn vihan ruz e-barzh ar parkad foenn.

Dafar rekis : seurt ebet.

Red an dibab	47
* Ni zo é pourmen ba'r c'hoad	48-49
D'ar c'hoad ez eomp	50
Droug ho peus?	51
An targazh hag al logod	52
Al louarn hag al lapined	53
Ki mat	54
Ar yer, ar poñsined hag ar c'hi	55
Hanternoz 'barzh ar c'hraou-deñved	56
Er poull	57
Barrek out?	58
Ar boned	59
C'hoari mammig	60
Unan, daou, tri	61
Al laeron hag an archerien	62
Ar gwiñver hag ar gaoued	63
Al laboused	64
Ar pesked 'barzh ar roued	65
Un dra, ul liv, ul loen	66
Petra 'ra?	67
Ar gorriganed	68
Skeiñ teir gwezh	69
C'hoari evit gouzout kontañ	70
Ar marc'heg hag e gazeg	71
Redadeg	72
* Evit lammat gant ar gordenn	73
* Ar volotenn	74
* Ar yarig	75

* *An titloù merket gant ur steredenn a zo enrollet war ar bladenn-arc'hant.*

- Seier riz.
- Ruihennoù bihan a bep seurt liv.
- Bolotennoù a bep seurt liv.
- Kilhoù.
- 1 sailh evit lakaat an holl draoù (1 dra evit pep c'hoarier).

Mont-en-dro

Rannet e vo ar vugale e daou skipailh, renket e div renkennad. Pal ar c'hoari a zo degas en-dro, ar buanañ posupl, an dra goulennet gant ar pennc'hoarier. Ur poent a vo gant ar bugel a zistroio ar buanañ. E fin ar c'hoari, ar skipailh en do ar muiañ a boentoù a vo trec'h.

An traoù da zegas en-dro e-barzh ar skipailh a vo en ur sailh e penn all an dachenn, e-tal pep skipailh.

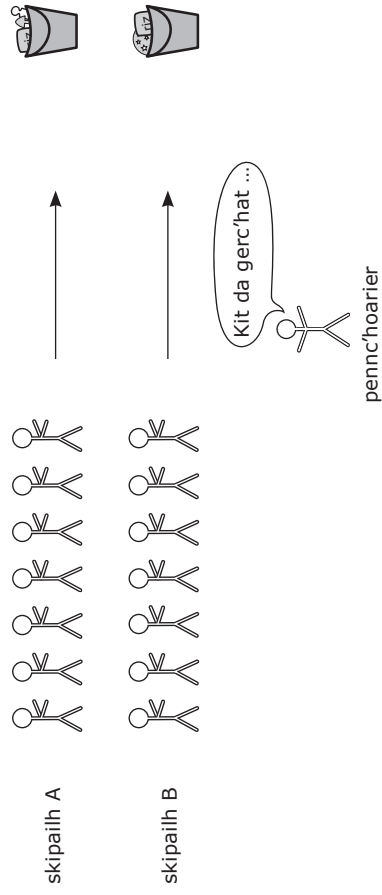
Urzhioù:

Ar pennc'hoarier a lavaro da skouer:

« Kit da gerc'hat... »

- Ur volotenn ruz, velen, c'hlas, wenn, vihan, vras, bounner...
- Ur ruihenn...
- Ur gilhenn...

Tu a vefe da c'hoari Red an dibab war ar maez en ur vont da glask bleunioù, delioù...



Ni zo é pourmen ba’r c’hoad

48

Rimadell

- Bugale* Ni zo é pourmen ba’r c’hoad
Ar bleiz vil ’mañ ket aze
Bleiz, bleiz, ’c’h ober petra ’out ?
- Bleiz:* (tri rummad respontoù zo posupl)
• O lakaat ma c’hulotenn ’maon.
• O kousket ’maon.
• Em c’hamb’r ’maon.
- Bugale* Ni zo é pourmen ba’r c’hoad
Ar bleiz vil ’mañ ket aze
Bleiz, bleiz, ’c’h ober petra ’out ?
- Bleiz:* • O lakaat ma roched ’maon.
• O tebriñ ’maon.
• Er gegin ’maon.
- Bugale* Ni zo é pourmen ba’r c’hoad
Ar bleiz vil ’mañ ket aze
Bleiz, bleiz, ’c’h ober petra ’out ?
- Bleiz:* • O lakaat ma bragouñ ’maon.
• O walc’hiñ ma skilfoù ’maon.
• Er sal-dour ’maon.

- Bugale* Ni zo é pourmen ba’r c’hoad
Ar bleiz vil ’mañ ket aze
Bleiz, bleiz, ’c’h ober petra ’out ?
- Bleiz:* • O lakaat ma loeroù ’maon.
• O tiskenn ’maon.
• Er skalier ’maon.
- Bugale* Ni zo é pourmen ba’r c’hoad
Ar bleiz vil ’mañ ket aze
Bleiz, bleiz, ’c’h ober petra ’out ?
- Bleiz:* • O lakaat ma botoù ’maon.
Diwallit bugale! Prest on! Emaon o tont!
• O vont er-maez ’maon.
Diwallit bugale! Prest on! Emaon o tont!
• E toull an nor ’maon.
Diwallit bugale! Prest on! Emaon o tont!

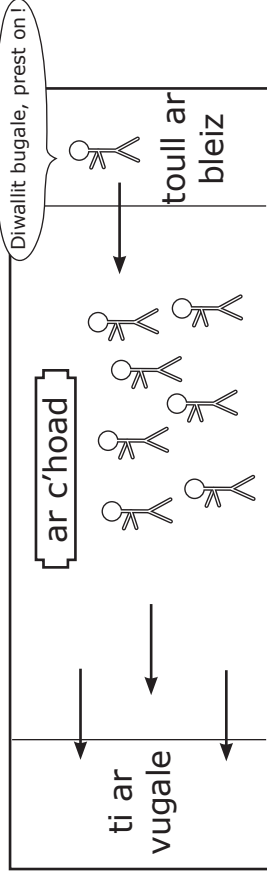


Ni zo é pourmen ba'r c'hoad

(da heul)

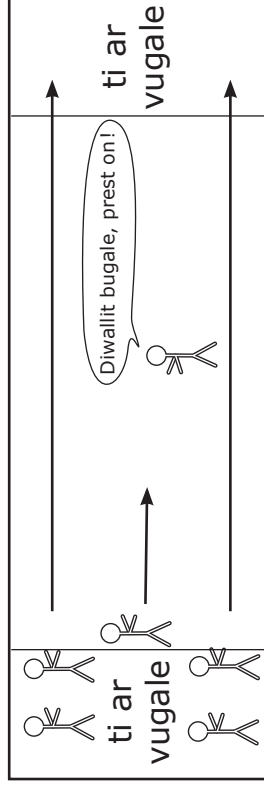
Mont-en-dro 1

Ar vugale a zo o c'hoari e-barzh ar c'hoad en ur ganañ. En e diemañ ar bleiz. Pa vo echu ar rimadell ha pa lavaro ar bleiz: « Diwallit bugale, prest on ! » e vo ret dezhañ mont war-lerc'h ar vugale ha tapout unan diouto a-raok na vefent degouezhet e-barzh o zi. Ar re a vo tapet gant ar bleiz a sikouro ar bleiz kentañ en ur ober ur chadenn.



Mont-en-dro 2

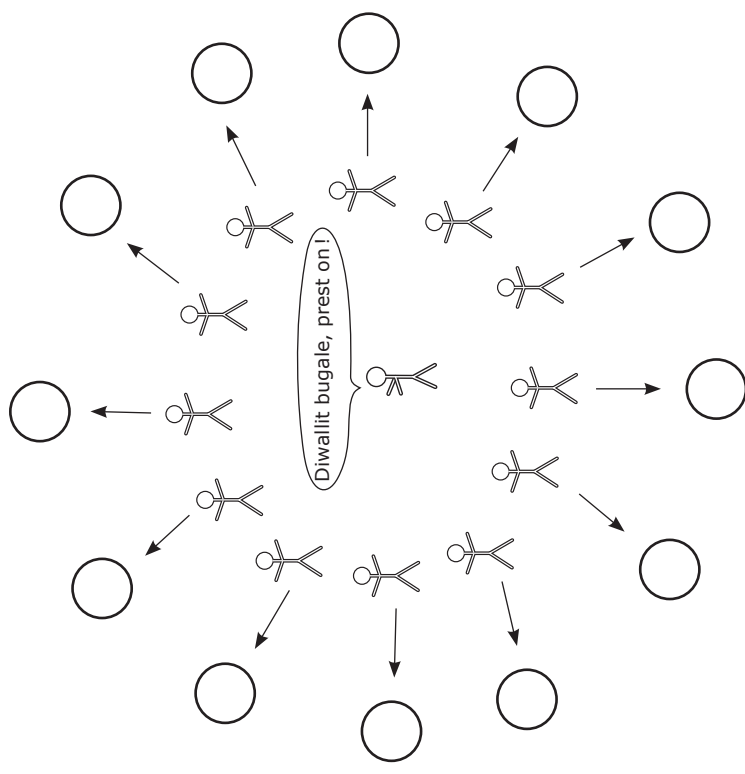
En o zi emañ ar vugale. Pa vo echu ar rimadell ha pa lavaro ar bleiz: « Diwallit bugale, prest on ! » e vo ret d'ar vugale treuziñ ar c'hoad hep bezañ tapet gant ar bleiz. An hini tapet a vo ar bleiz d'e dro pe sikour a raio ar bleiz kentañ.



Mont-en-dro 3

O tañsal hag o kanañ emañ ar vugale en ur ober ur ront. Er c'hreiz emañ ar bleiz. Pa vo echu ar rimadell ha pa lavaro ar bleiz: « Diwallit bugale, prest on ! » e vo ret d'ar vugale skarzhañ kuit betek o zi.

Tu 'vo da lakaat nebeutoc'h a diez eget a vugale.



Dafar rekis: Ruihennoù

Rimadell

- Skipailh 1* D'ar c'hoad ez eomp.
Skipailh 2 Ni a ya ivez.
Skipailh 1 Penaos ez it?
Skipailh 2 En ur redek.
Skipailh 1 Pegoulz ez it?
Skipailh 2 Bep ... (Un deiz eus ar sizhun.)

Mont-en-dro

Rannet e vo ar vugale e daou skipailh.

Pep skipailh a zo war e linenn.

Ar skipailh 1 a grog gant ar rimadell.

Ar skipailh 2 a ra ar respont diwezhañ en ur lakaat e-barzh an deiz a fell dezhañ.

Pa vo lavaret: «bep Sul» ez aio kuit an daou skipailh, re ar skipailh 2 o klask tapout ar re all.

Kontañ a reer pet 'vez tapet bep tro, a-raok cheñch tu.

Tu zo da verkañ niver an dud paket evit pep skipailh.

Pa vo echu ar c'hoari e vo kontet ar poentoù.

skipailh 2 skipailh 1



Droug ho peus?

51

Mont-en-dro

Stummet e vo ur c'helc'h gant ar vugale.

Ar vugale a vo yer pe lapined.

Ur bleiz a vo e-kreiz ar c'helc'h.

Pa lavaro ar bleiz : « Gwezh ebet! » e klasko hemañ pakañ ar vugale.

Ne vo ket posupl d'ar bleiz pakañ ar vugale a vo en em gavet en tu all d'ar c'helc'h.

Ar vugale Droug ho peus?

Ar bleiz A-wezhioù.

Ar vugale Riv ho peus?

Ar bleiz A-wezhioù.

Ar vugale Sec'hed ho peus?

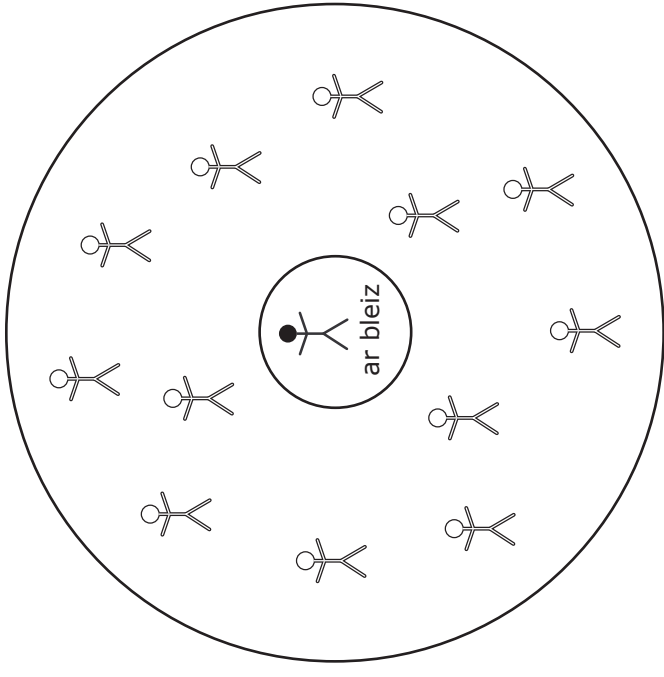
Ar bleiz A-wezhioù.

Ar vugale Naon ho peus?

Ar bleiz A-wezhioù.

Ar vugale Aon ho peus rak ar bleiz 'barzh ar c'hoajou?

Ar bleiz Gwezh ebet!



Dafar rekis

Ur c'helc'h treset war al leur.

TES - C'hoari e brezhoneg, 2004

TES - C'hoari e brezhoneg, 2004



Rimadell

Logod Targazh, targazh, oc'h ober petra emañ ?

Targazh O kousket 'barzh ma gwele emañ.

Logod Targazh, targazh, oc'h ober petra emañ ?

Targazh O wiskañ ma dilhad emañ.

Logod Targazh, targazh, oc'h ober petra emañ ?

Targazh O vont da logota emañ !

Evezhiadenn :

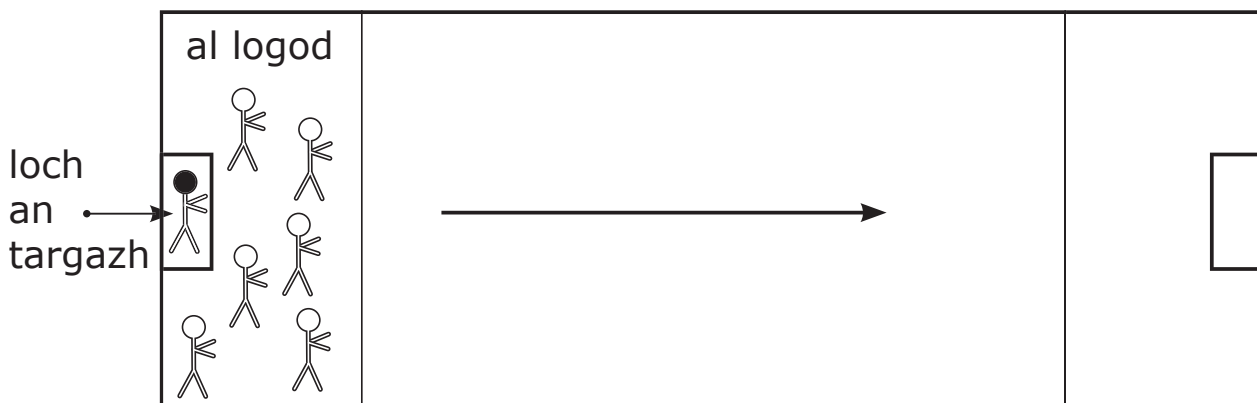
Respontoù an targazh a c'hell cheñch diouzh e ijin.

Mont-en-dro

Ur bugel a vo an targazh. Ar re all a vo logod.

En e loch emañ an targazh.

Pa lavaro an targazh: « O vont da logota emañ ! » e redo kuit al logod en tu all d'an dachenn hag an targazh a glasko tapout un nebeud diouto. Lakaet e vo a-gostez al logod tapet. An hini diwezhañ tapet a zeu da vezañ an targazh.



Rimadell

Lapined Gouzout a rez lenn ?
Louarn *Ne ran ket!*

Lapined O! O! Ne oar ket! Ne oar ket!
Gouzout a rez skrivañ ?

Louarn *Ne ran ket!*

Lapined O! O! Ne oar ket! Ne oar ket!
Gouzout a rez ober tan ?

Louarn *Ne ran ket!*

Lapined O! O! Ne oar ket! Ne oar ket!
Gouzout a rez chaseal ?

Louarn *Evel-just!*

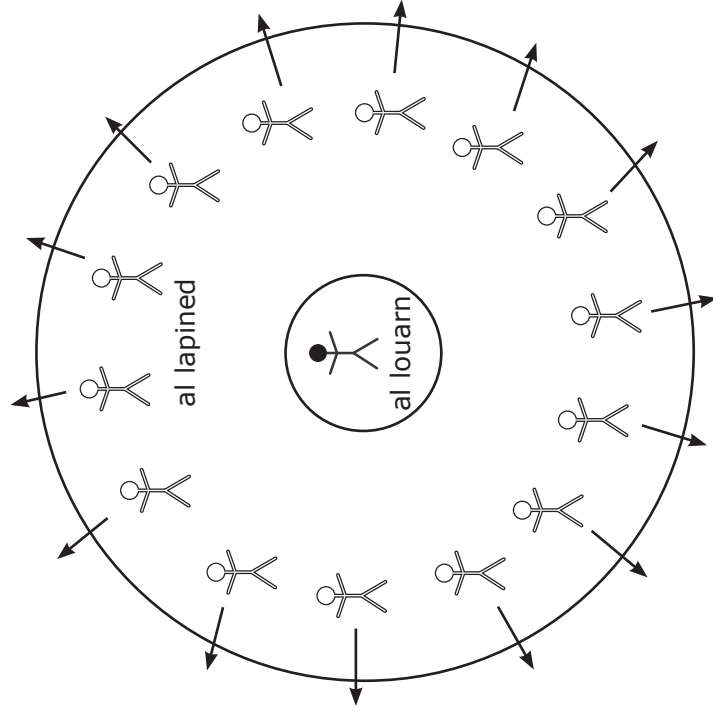
Stummet e vo ur c'helc'h gant ar vugale.

Ar vugale a vo yer pe lapined.

Ul louarn a vo e-kreiz ar c'helc'h.

Pa lavaro al louarn : « Evel-just! » e klasko hemañ pakañ ar vugale 'keit ha ma vint o redek buan evit mont dreist ar c'helc'h.

Ar re dapet a chomo e ti al louarn.



Dafar rekis

Ur c'helc'h treset war al leur.



Rimadell

(lavaret gant ar c'hoarierien anvet « bugale »)

Tie, tie, tie, deus amañ ki mat!
Deomp da vale e-barzh ar c'hoad
Deomp da c'hoari, deomp da lammat
Ha da redek ar razhed-koad.

Mont-en-dro

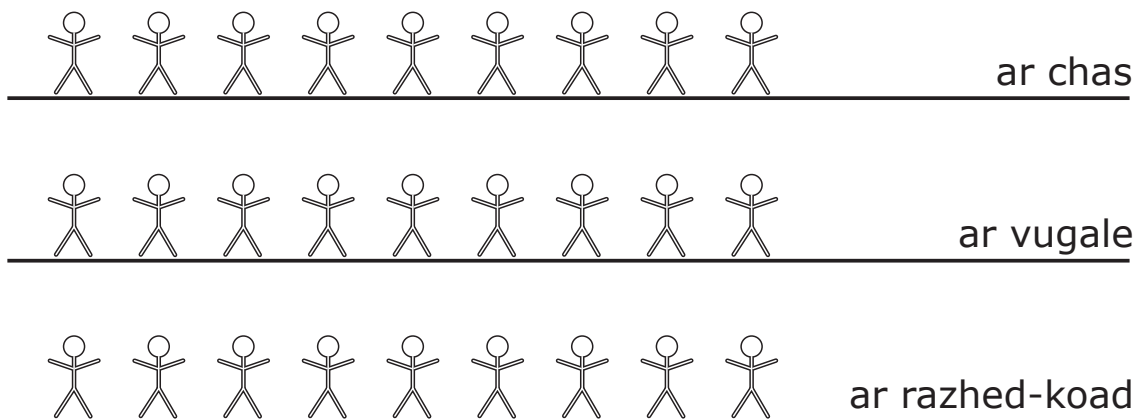
Teir linenn eeun a vez treset war al leur.

Ar chas, ar vugale hag ar razhed-koad a ya pep hini war e linenn.

Ar chas 'vez galvet gant ar vugale dre ar rimadell.

Pa vez lavaret « ar razhed-koad », ez a pep ki d'ar red da reiñ an dorn d'e vestr, evit mont da dapout ar razhed-koad.

Ar re-mañ ne grogont da redek nemet pa vez erru ar chas gant o mistri. Ar razhed-koad n'int ket bet tapet a zeu da vezañ ar vistri an taol war-lerc'h. Dibabet e vo chas all.



Ar yer, ar poñsined hag ar c'hi

Rimadell

Ar c'hi Emañ ar yer o skrabañ.
Emañ ar poñsined o tebriñ greun.
Emañ ar c'hi o lammat warno.

Ar yer Buan, buan, deomp da guzhat!

Mont-en-dro

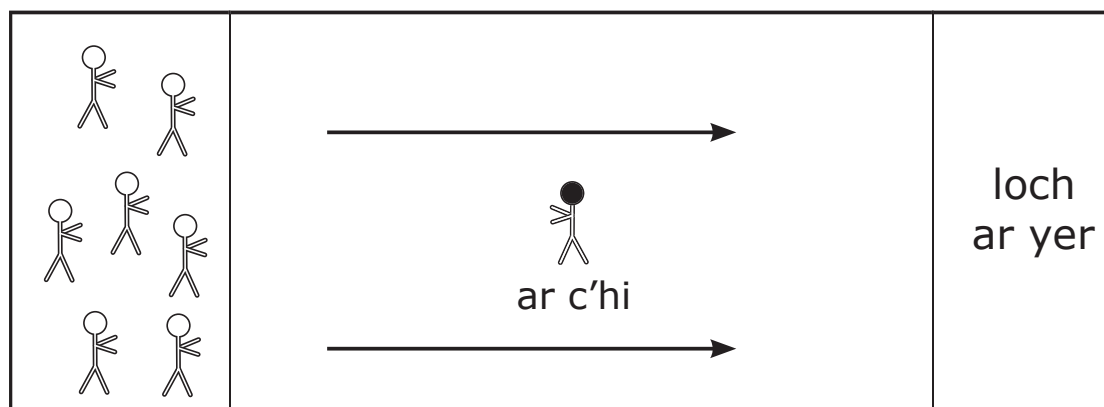
Ar yer hag ar poñsined a zo en ur penn eus an dachenn.

Ar bugel a raio ar c'hi a zo e-kreiz an dachenn.

Pa vez lavaret: « ar c'hi o lammat warno » e red kuit ar poñsined hag ar yer en tu all d'an dachenn, hag ar c'hi a glask tapout un nebeud diouto.

N'eus ket tu da dapout ar re a zo erruet 'barzh al loch.

An hini diwezhañ tapet a zeu da vezañ ar c'hi.



ar yer hag
ar poñsined

Hanternoz 'barzh ar c'hraou-deñved

56

Mont-en-dro

An deñved a zo en ur penn eus an dachenn.

Ar bleiz a zo e-kreiz an dachenn.

En ur vale 'barzh ar c'hoad e kano an deñved ar ganaouenn hag ar bleiz a responento.

Pa responento ar bleiz: « Hanternoz eo » e redo an deñved buan-buan betek ar c'hraou.

An hini kentañ a vo tapet gant ar bleiz a zeuio da vezañ ar bleiz d'e dro.

Kanaouenn

An deñved Aet omp c'hoazh 'barzh ar c'hoad.

Bleiz, bleiz, pet eur eo ?

Bleiz Div eur eo.

An deñved Aet omp c'hoazh 'barzh ar c'hoad.

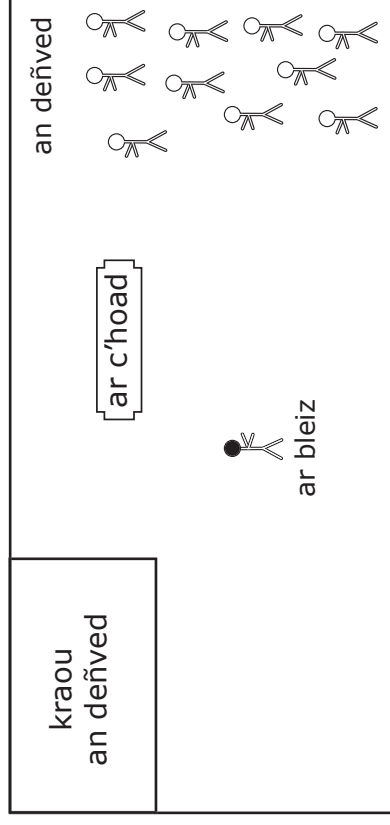
Bleiz, bleiz, pet eur eo ?

Bleiz C'hwec'h eur eo.

An deñved Aet omp c'hoazh 'barzh ar c'hoad.

Bleiz, bleiz, pet eur eo ?

Bleiz Hanternoz eo.



Mont-en-dro

Treset e vo ur c'helc'h war al leur evit ober ur poull ha kroazioù evit ober gwez ar c'hoad.

Ar vugale a vo war ar c'helc'h.

Ur pennc'hoarier a lavaro a bep seurt urzhioù d'ar vugale :

– E-barzh ar poull !

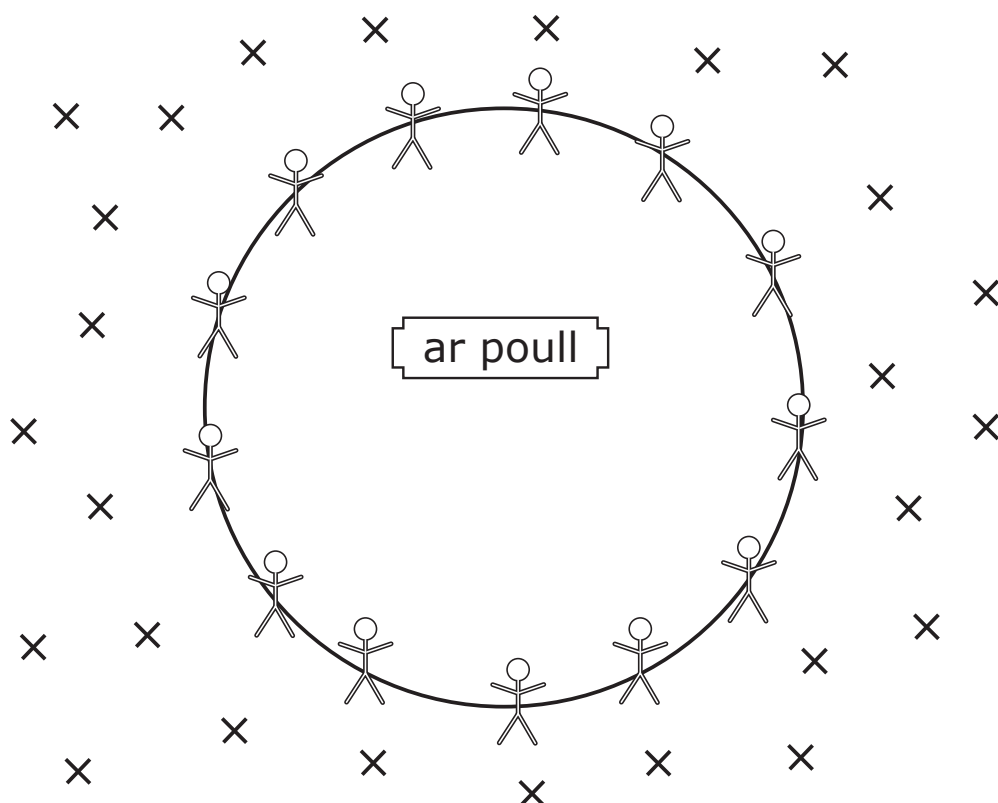
Ar vugale a ray ul lamm pik er poull, da lâret eo hep distokañ an eil troad diouzh egile.

– War vord ar poull !

Ar vugale a ray ul lamm pik war-dreñv, da lâret eo hep distokañ an eil troad diouzh egile.

– E-barzh ar c'hoad !

Ar vugale a redo e-barzh ar c'hoad.



Rimadell

- Barrek out da redek buanoc'h egedon ?
- Ya, barrek on!
- Kae dre amañ.
Me zo 'vont dre aze,
Ha gwelet e vo
Piv a c'hounezo.

Mont-en-dro

Stummet e vo ur c'helc'h gant ar vugale.

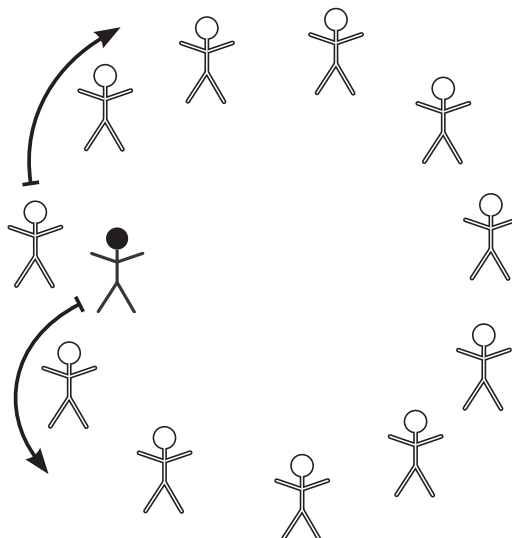
Unan diouto a vo er c'hreiz.

Treiñ a raio warnañ e-unan en ur serriñ e zaoulagad.

Chom a raio a-sav e-tal ur bugel all ha divizout a raio gantañ.

Pa vezo echu da lavarout: « Piv a c'hounezo », pep hini a yelo diouzh e du hag an hini kentañ distroet en e blas en devo gounezet.

Egile a grogo ar c'hoari gant unan all.

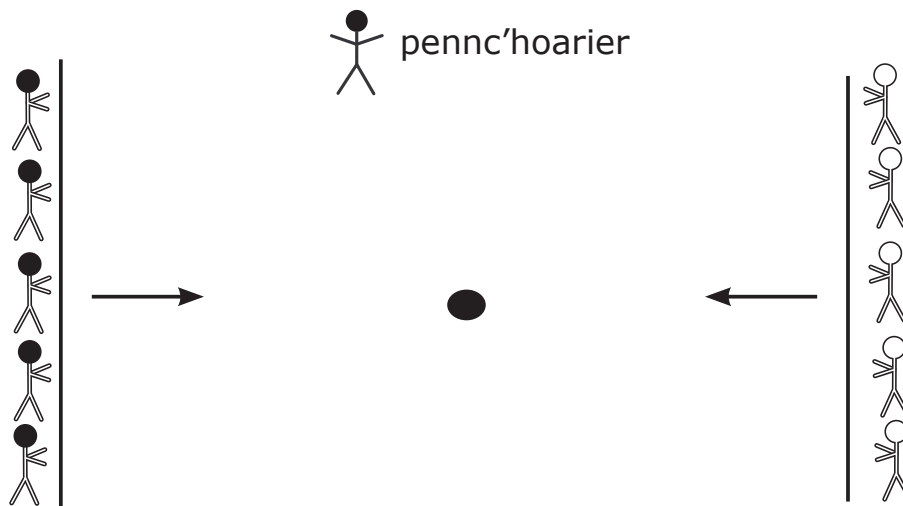


Mont-en-dro

Rannet e vez ar vugale e daou skipailh. Chom a ra unan evit reiñ urzhioù. Er c'hreiz emañ ar boned. Dibabet e vez un niverenn gant pep bugel a bep tu. Huchet 'vez un niverenn gant an hini a zo o kas ar c'hoari en-dro. Ret eo degas ar boned en-dro hep bezañ paket gant e niverenn bar. Pa vez degaset ar boned d'ar c'hamp e vez merket ur poent. Pa vezer paket e vez roet ar poent d'ar skipailh all. Tu a zo da c'hervel kalz a niverennoù war un dro.

E-lec'h c'hoari gant niverennoù ez eus tu da c'hoari gant :

- 1 Al livioù (gwenn, du, ruz, melen, glas, gell, limestra, ruzbourdel, rous, mouk, orañjez, roz, gris, gwer...);
- 2 Anvioù loened (ar vuoc'h, al leue, ar c'hole, ar yar, ar c'hog, an houad, ar marc'h, ar gazeg, an ebeul, an azen, ar pemoc'h, ar wiz, an dañvad...) evit pleustriñ war al liester hag an unander;
- 3 Anvioù binvioù;
- 4 Anvioù frouezh, legumaj, bleunioù, dilhad...;
- 5 Heuliadennoù niveroù : 10, 20, 30, 40, 100, 200, 300, 400...



Rimadell

- Mammig, mammig !
- Petra zo nevez ganeoc'h ?
- Gallout a reomp mont war-raok ?

pe { — Ne rit ket.
— Ya. → — Pet paz a reomp ?
— • 1 paz, 2 baz, 3 faz war-raok
• 1 paz, 2 baz, 3 faz war-dreñv
• 1 paz, 2 baz, 3 faz a-zehou
• 1 paz, 2 baz, 3 faz a-gleiz

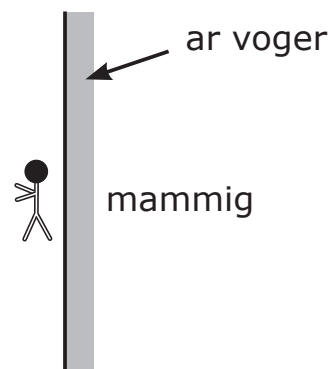
Mont-en-dro

Ar vugale 'vo renket e penn an dachenn, harpet ouzh ar voger.

An hini a ra ar vamm a vo e penn all.

An holl vugale a ra ar goulennou asambles.

Ret e vo dezho sentiñ ouzh an urzhioù roet dezho. An hini kentañ erruet ouzh ar voger a vo trec'h. Kemer a raio plas ar vamm.



Rimadell

Unan, daou, tri
Me zo 'ba'n *ti*

Pevar, pemp
N'it ket da *glemm*

C'hwec'h, seizh, eizh
Kit 'ba ho *neizh*

Nav, dek
Kit da *redek*.

Evezhiadenn :

Tu a zo ivez da cheñch ar rimadell met arabat e vefe re hir.

Mont-en-dro

A-dal ar voger ez eus ur bugel. Skeiñ a ra ouzh ar voger en ur rimadellañ. Ar re all a glasko tostaat ha stekiñ ouzh ar voger hep bezañ gwelet o fiñval gant ar rimadeller. Hemañ, en ur lavarout ar ger diwezhañ, a droio en un taol hag a bako ar re a welo o fiñval. Ret e vo d'ar re baket sentiñ ouzh an urzhioù roet dezho. An hini kentañ a stoko ouzh ar voger a zeuio da vezañ ar rimadeller.

Rimadell

Archerien Peseurt trouz a glevomp e-kreiz an noz ?

Laeron Trouz botoù.

Archerien Da biv eo ar botoù ?

Laeron Da dud gwisket en du.

Archerien D'ober petra int deuet amañ ?

Laeron Da laerezh arc'hant.

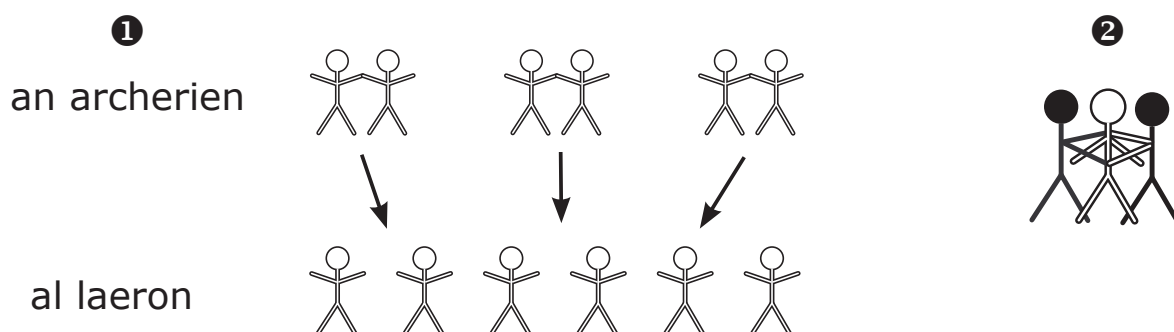
Archerien Laeron int! Laeron int!
Tapomp anezho!

Mont-en-dro

An archerien zo daou-ha-daou.

Pa lavaront: « Laeron int, tapomp anezho! », eo ret dezho redek war-lerc'h al laeron ha lakaat anezho en toull-bac'h graet gant o divrec'h.

Echu 'vez ar c'hoari pa vez tapet an holl laeron.



Rimadell

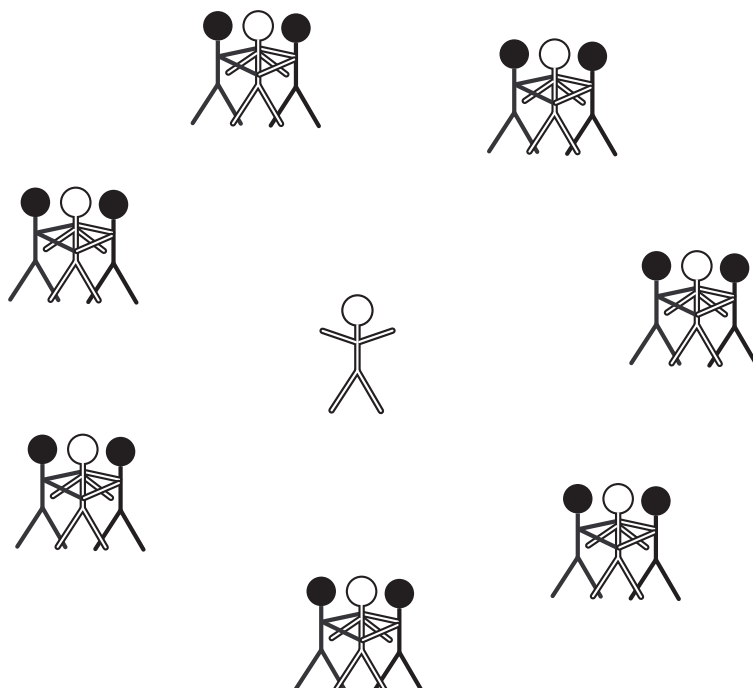
Ur wezh e oa ur gwiñver bihan ha n'en doa ti ebet,
Met da c'houel Sant-Mikael e vez dilojet!

Mont-en-dro

Tri-ha-tri emañ ar vugale : unan evit ober ar gwiñver, an daou all a bep tu dezhañ evit ober ar gaoued.

Unan all e-kreiz ar ront a ra ar gwiñver hep kaoued. E penn-kentañ ez eo ar skolaer a zibuno ar rimadell ha tamm-ha-tamm, pa vo desket ganto, e vo d'ar gwiñver hep kaoued d'en ober.

Pa vo lavaret « dilojet » e cheñcho ti an holl gizhier-koad. Neuze e klasko pep hini ur gaoued, memes an hini hep kaoued. An hini na gavo kaoued ebet a chomo e-kreiz ar ront.



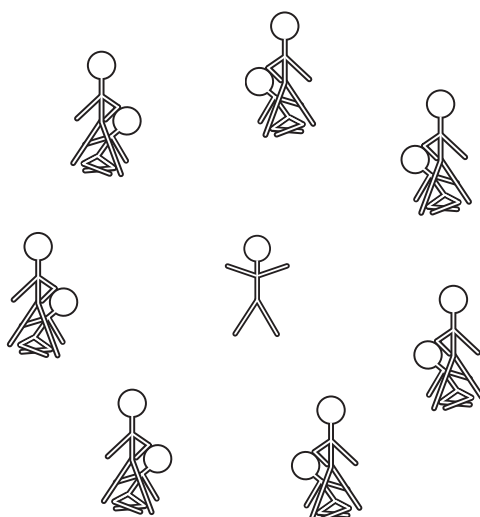
Rimadell

- Laboused, laboused, deuit ganin!
- D'ober petra?
- Da c'hoari. (Pe: da ganañ/da zañsal/da lammat...)
- Dont a reomp!
- Echu eo ar c'hoari, kit d'ar gêr!

Mont-en-dro

Stummet e vo ur c'helc'h gant ar vugale. Ar vugale a vo daouha-daou war ar c'helc'h: unan war-sav, digor e zivhar gantañ, a ray ar gaoued; egile, kluchet etre divhar e gamalad, a vo ul labous. Ul labous all a vo e-kreiz ar c'helc'h, o kas ar c'hoari en-dro. Gervel a ray ar re all en ur lâret: « Laboused, laboused, deuit ganin! » Kregiñ a raint da rimadellañ. Pa lavaro al laboused « Dont a reomp! » ez aint e-kreiz ar ront d'ober ar pezh a zo bet kinniget dezho (c'hoari, kanañ, dañsal pe lammat).

Pa vo lavaret dezho « Echu eo... » e klasko pep hini mont en ur gaoued. Ret e vo da bep labous cheñch kaoued. An hini na gavo kaoued ebet a chomo er c'hreiz; kregiñ a ray en-dro gant ar c'hoari.



Mont-en-dro

Rannet e vo ar vugale e daou skipailh.

Graet 'vo ar roued gant bugale ur skipailh, en ur ober ur c'helc'h, ar vugale dorn-ha-dorn ha war-sav. Dibabet e vo ur sifr (dre guzh) gante.

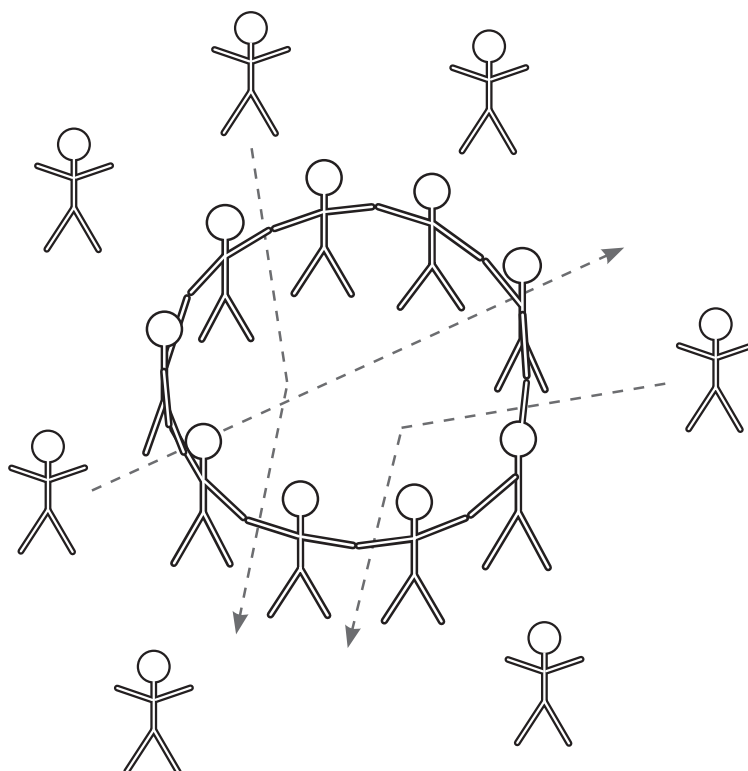
Graet e vo ar pesked gant bugale ar skipailh all. En diavaez eus ar roued e vint e penn-kentañ ar c'hoari.

Pa grogo bugale ar roued da gontañ (unan, daou, tr...) e vo ret d'ar pesked tremen 'barzh ar ront, mont er-maez hag adtremen 'barzh.

Ur wezh tizhet ar sifr dibabet e penn-kentañ ar c'hoari e klucho bugale ar roued ha paket e vo ar pesked chomet e-barzh.

War vrasaat ez aio ar ront gant ar re a chomo.

Ar pesk diwezhañ a vo trec'h.



Rimadell

- *Un dra!*
- *Ul loa...*
- *Ul liv!*
- *Ruz...*
- *Ul loen!*
- *Ur c'hi...*

Mont-en-dro

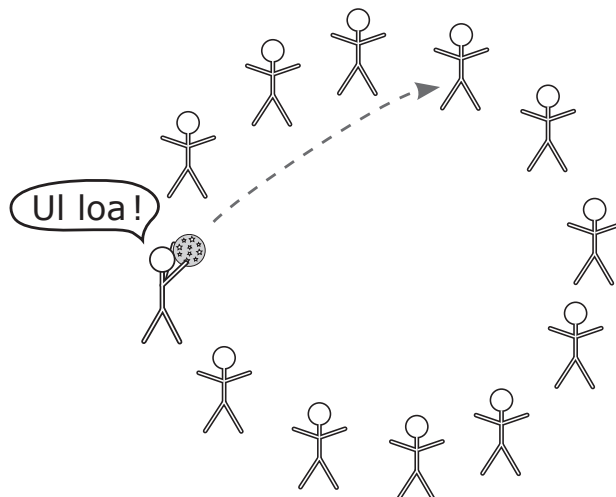
Stummet e vo ur c'helc'h gant ar vugale.

Ur volotenn 'vo gant unan diouto. Reiñ a ray anezhi da unan bennak en ur c'houlenn: « Ul liv! » pe « Ul loen! »... Ret e vo da hennezh respont diouzhtu en ur lavarout un anv eus ar seurt goulennet.

Ur wezh respontet e ray ar memes tra gant unan all.

Lakaet 'vo er-maez an hini na gavo respont ebet pe an hini a ray ur fazi.

Arabat lavarout div wech 'memes ger.



Rimadell

- *Petra 'ra ar pesk ?*
- Neuial a ra.

- *Petra 'ra ar c'hi ?*
- Harzhal a ra.

- *Petra 'ra ar c'hazh ? (ar vuoc'h ? ar maligorn ? ...)*

Mont-en-dro

Stummet e vo ur c'helc'h gant ar vugale.

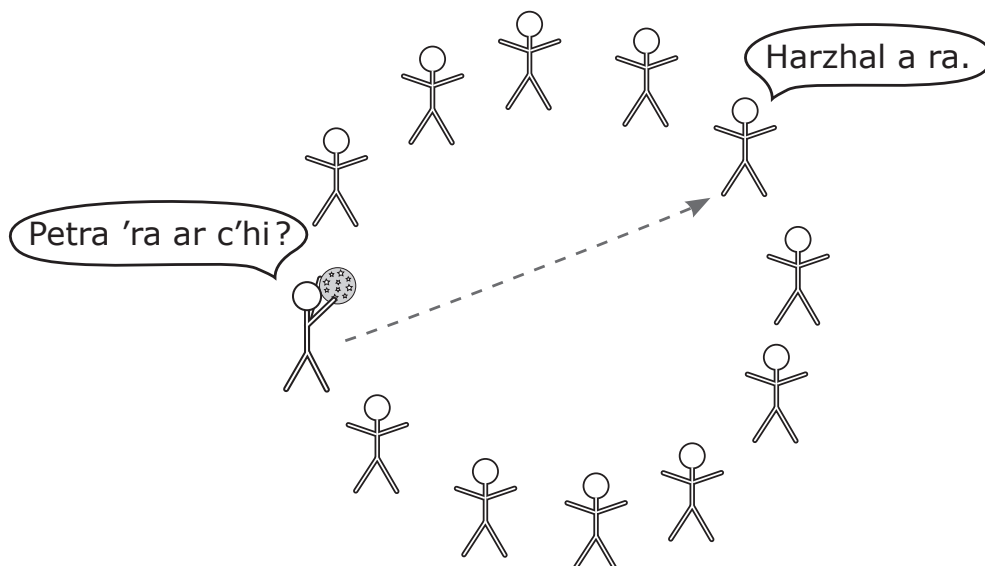
Unan a vo er c'hreiz gant ur volotenn.

Sevel a ray ur goulenn : « Petra 'ra... ? »

Teurel a ray ar volotenn d'an hini en deus roet ar respont.

Cheñch a raint neuze o flas.

Kenderc'hel a ray ar c'hoari gant an hini a zeuy war-lerc'h.



Mont-en-dro

Daou skipailh a vo graet. Ul liv disheñvel a vo roet da bep hini (ruz ha melen da skouer).

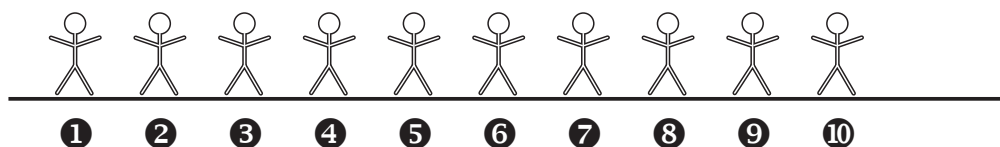
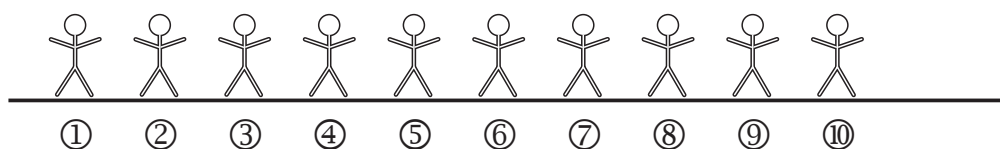
Pa lavaro ar pennc'hoarier an niverenn « ③ ruz » ez aio hemañ da skeiñ teir gwezh war zorn « ③ melen ».

③ a redo d'e di en-dro. ③ a redo war e lerc'h evit esaeañ tapout anezhañ.

Ur poent evit ③ (skipailh ruz) ma'z erruo en e di hep bezañ tapet, a-hend-all e vo roet ar poent da ③ (skipailh melen).

Implijout:

- An niverennoù ;
- Anvioù loened, traoù, frouezh... e-lec'h niverennoù.



Dafar rekis

2 rummad rochedoù liv.

C'hoari evit gouzout kontañ



Rimadell

Ur skouer:

- Pevar zroad 'n deus ar c'hi!
- Tri c'hreion a zo ganin!
- C'hwec'h levr zo war an daol!
- Daou gaier zo dindan ar gador!

Mont-en-dro

Ar vugale a vo er porzh. Unan a vo o kas an traoù. Lavarout a raio ur frazenn gant un niver enni (ret eo dezhañ ijinañ) ha diouzhtu en em lako ar vugale tri-ha-tri, daou-ha-daou, c'hwec'h-ha-c'hwec'h hervez an niver lavaret gant ar rener.

Mont-en-dro

Ar vugale 'vo daou-ha-daou.

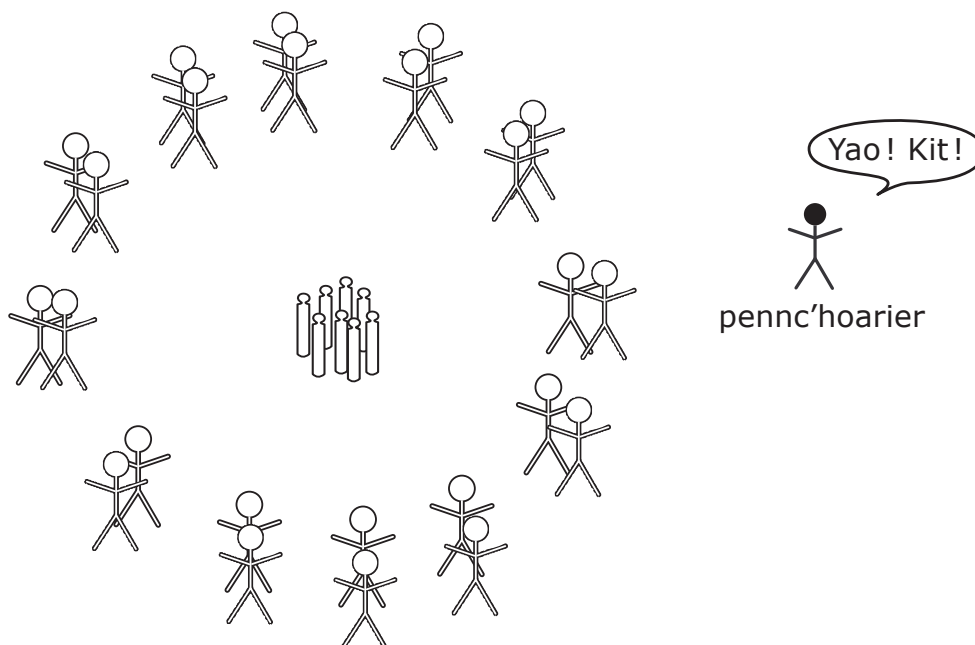
Unan da gentañ a vo ar marc'h, an hini all a vo ar marc'heg.

Lakaet e vo ar c'hezeg war ur c'helc'h, pep a varc'heg a-drek pep hini.

E-kreiz ar c'helc'h e vo un toullad kilhoù (pe traoù all).

Pa vo lavaret: « Yao! Kit! » gant ar pennc'hoarier e vo ret d'ar varc'heien tremen etre divesker o c'hezeg, mont da gerc'hat un dra e-kreiz ar c'helc'h, dont en-dro, pignat war o marc'h ha diskouez o zra.

Ar marc'heg erruet da gentañ a vo trec'h.



Redadeg



Rimadell

- Pegoulz 'vo brav an amzer?
- E-pad an hañv.
- Pegoulz 'vo an hañv?
- Pa ne vo ket skol ken.
- Pegoulz ne vo ket skol ken?
- Pa vo ar vakañsoù.
- Pegoulz 'vo ar vakañsoù?
- A-benn warc'hoazh.
- Pegoulz 'vo warc'hoazh?
- War-lerc'h hiziv.
- Petra 'vo graet hiziv?
- Redek!

Mont-en-dro

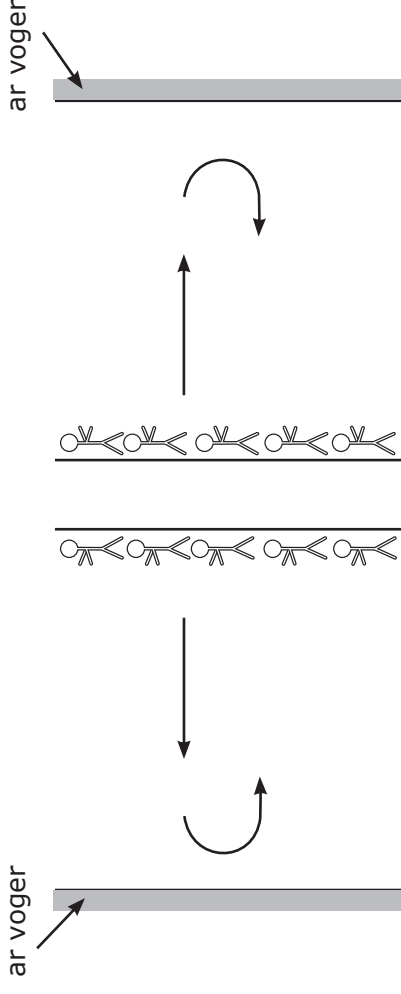
2 skipailh renket war 2 linenn 'vez graet gant ar vugale.

Unan a ra ar goulennoù, egile a respont.

Pa vez lavaret: « Redek! » ez a pep skipailh diouzh e du evit stokañ ouzh ar voger ha dont en-dro.

Ar skipailh a-bezh deuet en-dro da gentañ en deus gounezet.

Kendalc'het e vez betek ma vo tizhet 5 pe 10 poent.



Evit lammat gant ar gordenn

Rimodell

- Petra 'blij dit ?
- Pato fritet.
- Fritet gant piv ?
- Gant ar c'hi.
- Ki piv ?
- Ki ar vistri.
- Peseurt mistri ?
- Mistri Logivi.

Pato prim, pato prim, pato prim,
pato prim, pato prim, pato prim.

Mont-en-dro

Betek « Mistri Logivi » e vez lusket ar gordenn ha goude-se e vez troet prim.

Dafar rekis

Kerdin da lammat.

Ar volotenn



Rimodell

Àr ar vagoar
Ma bolotenn
Skoñ a ra buan.
Ma dorn àr ma fri,
Ma dorn àr ma zal,
Ma dorn àr ma skouarn,
Ma dorn àr ma lagad,
Ma dorn àr ma skoaz,

Un dro,
Un hanterdro,
Setu ar volotenn en-dro!

Mont-en-dro

En ur skoiñ ar volotenn ouzh ar voger eo ret d'ar c'hoarier ober buan ar pezh a vez kinniget gant ar ganaouenn.

Dafar rekis : Bolotennou.

Ar yarig

(evit c'hoari « mouchig dall »)

Kanaouenn

Ar yarig, ar yarig

Pelec'h emañ he zi

'N ur gambrig, 'n ur gambrig

Alc'hwezet eo warni

Met me a dro hag a zistro

Ken na'm bo ka(y)et tri

Hemañ pe houmañ

Hemañ 'deuy ganin.

} (2 wezh)

75

Mont-en-dro

Kanañ ha dañsal a raio ar vugale en ur ront.

Ur bugel (ar yarig) a vo bet lakaet e-kreiz ar ront, mouchet e zaoulagad gantañ.

Kerkent hag achu ar ganaouenn gant an dañserien e chomfont a-sav ha didrouz.

Kerzhout a raio ar bugel mouchet war-raok betek tapout unan eus an dañserien.

Ret e vo dezhañ divinout piv en deus tapet, goude bezañ res-pontet da c'houlennoù an dañserien :

— *Ur paotr eo ?*

— *Ya / N'eo ket.*

— *Lunedoù 'neus ? / 'deus ?*

— *Ya / 'neus ket / 'deus ket.*

— *Ur sae 'zo ganti / gantañ ?*

— *Ya / N'eus ket.*

— *Piv eo ?*

— *Mona eo !*

Ma tivin ar bugel mouchet piv a zo bet tapet gantañ ez aio er ront en-dro ha dont a raio egile da vezañ ar yarig en e blas.

A-hend-all e ranko ober un dro c'hoazh.

Dafar rekis

Ur mouchouer pe ur skerb d'ober ur mouch.



Disklêriet
E miz

Kerzu 2004
hervez lezenn
brieger
Rannoulet
Kerzu 2004
hervez lezenn

T.B.S.,
Mil pemp kant skouerenn zo bet
e ti Jacq, mouler e Sant-Brieg
Mil pemp kant skouerenn zo bet
e ti Jacq, mouler e Sant-Brieg
Mil pemp kant skouerenn zo bet
e ti Jacq, mouler e Sant-Brieg

C'HOARI E BREZHONEG

Dastumadenn c'hoarioù
evit ar skolioù



30 ru Brizeug 22015 Sant-Brieg Cedex

Pgz : + 33 (0)2 96 68 14 50 – Plr : + 33 (0)2 96 68 14 52

E-mail : tes@ac-rennes.fr – www.ac-rennes.fr/tes

ISBN 2-912905-52-4 – Kod KDDK 220 TES 105

